

希语人名

附录一：希语人名 192

练习答案

附录二：练习答案 196

现代词语

附录三：现代词语 212

汉英术语

附录四：汉英术语 216

语法索引

附录五：语法索引 要点索引 220 单字索引 223

符号索引

附录六：符号索引 各类符号 224 音变音规 225

词汇索引

附录七：词汇索引 汉希词汇 226 希汉词汇 229

本附录可供学生用来起希语名字。所有的名字都来源于圣经，有的为圣经人物，有的为圣经中的词语，如“赞美”、“指望”、“喜乐”等。这些人物名字和词语都是历代，包括现代犹太人喜欢用的名字（表中非人物名字以星号[\*]标之）。名字的意思不一定是严格按词源来定的，也可以是谐音或按其他关系来定的。名字是按希语字母排序的。

## 男人名

1

|                      |              |      |
|----------------------|--------------|------|
| 闪电<br>士 4:6          | בָּרַק       | 巴拉   |
| 属上帝的勇士<br>但 8:16     | גְּבַרְיָאֵל | 加百列  |
| 幸福<br>创 30:11        | גֵּד         | 迦得   |
| 坎下偶像者<br>士 6:11      | גִּדְעוֹן    | 基甸   |
| 上帝是我的赏赐<br>民 1:10    | גַּמְלִיאֵל  | 迦玛列  |
| (上帝所)亲爱的<br>撒下 16:13 | דָּוִד       | 大卫   |
| (上帝)伸冤/审判<br>创 30:6  | דָּן         | 但    |
| 上帝是我的审判者<br>但 1:6    | דְּנִיאֵל    | 但以理  |
| 气息<br>创 4:2          | הָבֶל        | 亚伯   |
| 救恩<br>何 1:1          | הוֹשֶׁעַ     | 何西阿  |
| 他赞美了<br>士 12:13      | הֵלֵל        | 希列   |
| 同住<br>创 30:20        | זְבֻלוֹן     | 西布伦  |
| 耶和华纪念了<br>亚 1:1      | זְכַרְיָה    | 撒迦利亚 |
| 喜庆的<br>该 1:1         | חֲגִי        | 哈该   |
| 意义不详<br>出 17:10      | חֹר          | 户珥   |
| 耶和华增添了力量<br>王下 18:1  | חֲזַקְיָה    | 希西家  |
| 生命<br>箴 14:27        | חַיִּים      | 海伊姆* |
| 意义不详<br>创 4:17       | חֲנוּךְ      | 以诺   |
| 耶和华所疼爱的<br>撒下 12:25  | יְדִידָה     | 耶底底亚 |
| 赞美<br>创 29:35        | יְהוּדָה     | 犹大   |
| 耶和华是(我的)拯救<br>书 1:1  | יְהוֹשֻׁעַ   | 约书亚  |
| 耶和华是上帝<br>珥 1:1      | יֹאֵל        | 约珥   |

|                          |             |         |
|--------------------------|-------------|---------|
| 我父知道<br>创 25:4           | אַבְדֵּן    | 亚比大     |
| 耶和华是我的父<br>代下 11:20      | אַבְיָה     | 亚比亚     |
| 多国的父<br>创 17:5           | אַבְרָהָם   | 亚伯拉罕    |
| 我父是平安<br>撒下 3:3          | אַבְשָׁלוֹם | 押沙龙     |
| 人<br>创 4:1               | אָדָם       | 亚当      |
| 意义不详<br>士 3:15           | אַהוּד      | 以笏      |
| 意义不详<br>出 4:14           | אַהֲרֹן     | 亚伦      |
| 耶和华是我的光<br>撒下 11:3       | אוּרְיָה    | 乌利亚     |
| 意义不详<br>伯 1:1            | אִיּוֹב     | 约伯      |
| 耶和华是我的上帝<br>王下 1:3       | אֵלִיָּה    | 以利亚     |
| 上帝垂听了<br>民 1:10          | אֵלִישָׁמַע | 以利沙玛    |
| 上帝是(我的)帮助<br>创 15:2      | אֵלִיעֶזֶר  | 以利以谢    |
| 上帝创造了<br>撒下 1:1          | אֵלְקָנָה   | 以利加拿    |
| 医治者<br>王上 15:8           | אַסָּא      | 亚撒      |
| 使昌盛<br>创 41:52           | אַפְרָיִם   | 以法莲     |
| 上帝的狮子<br>拉 8:16 / 赛 29:1 | אַרְיָאֵל   | 亚列/亚利伊勒 |
| 有福<br>创 30:13            | אַשֶׁר      | 亚设      |
| 右手之子<br>创 35:18          | בְּנֵימִין  | 便雅悯     |
| 迅速<br>得 2:1              | בַּעַז      | 波阿斯     |
| 在上帝的荫下<br>出 31:2         | בְּצַלְאֵל  | 比撒列     |
| 蒙福的<br>耶 32:12           | בָּרוּךְ    | 巴录      |
| 上帝赐福<br>亚 1:1            | בְּרַכְיָה  | 比利家     |

|                       |             |      |
|-----------------------|-------------|------|
| 耶和华安慰<br>尼 1:1        | נְחֻמָּיָה  | 尼希米  |
| 我的挣扎<br>创 30:8        | נִפְתָּלִי  | 拿弗他利 |
| (上帝)赐予了<br>撒下 12:1    | נָתַן       | 拿单   |
| 耶和华的仆人/敬拜者<br>俄 1:1   | עֲבָדֵיהָ   | 俄巴底亚 |
| 仆人/敬拜者<br>得 4:17      | עֶבֶד       | 俄备得  |
| 修建者<br>代下 15:1        | עֹדֵד       | 俄德   |
| 耶和华是我的力量<br>利 10:4    | עֲזִיאֵל    | 乌薛   |
| (上帝的)恩助<br>拉 7:1      | עֲזָרָא     | 以斯拉  |
| 意义不详<br>摩 1:1         | עֲמוּס      | 阿摩司  |
| 我的子民<br>何 2:3(中文 1)   | עַמִּי      | 阿米   |
| 上帝与我们同在<br>赛 7:14     | עִמָּנוּאֵל | 以马内利 |
| 公义的<br>撒下 8:17        | צְדוֹק      | 撒督   |
| 耶和华是(我的)义<br>王上 22:24 | צְדֻקָּה    | 西底家  |
| 耶和华是我的磐石<br>民 3:35    | צוּרֵיָאֵל  | 苏列   |
| 耶和华珍惜了<br>番 1:1       | צִפְנִיָּה  | 西番雅  |
| 看哪, 一个儿子!<br>创 29:32  | רְאוּבֵן    | 流便   |
| (得救的乐)歌<br>诗 32:7     | רֵן         | 伦*   |
| 平安/和平<br>创 15:15      | שָׁלוֹם     | 沙龙*  |
| 平安/和平<br>撒下 12:24     | שְׁלֹמֹה    | 所罗门  |
| 被上帝垂听了<br>撒下 1:20     | שְׁמוּאֵל   | 撒母耳  |
| (上帝)听见<br>创 29:33     | שְׁמֵעוֹן   | 西缅   |
| 耶和华听见了<br>王上 12:22    | שְׁמַעִיָּה | 示玛雅  |
| 指望<br>拉 10:15         | תְּקוּהָ    | 特瓦   |

|                    |               |        |
|--------------------|---------------|--------|
| 耶和华施恩了<br>王下 25:23 | יוֹחָנָן      | 约哈难/约翰 |
| 鸽子(?)<br>拿 1:1     | יוֹנָה        | 约拿     |
| 耶和华赐予了<br>撒下 13:2  | יוֹנָתָן      | 约拿单    |
| 愿主增添<br>创 30:24    | יוֹסֵף        | 约瑟     |
| 上帝增添力量<br>结 1:3    | יְחֻזְקָאֵל   | 以西结    |
| 抓住<br>创 25:26      | יַעֲקֹב       | 雅各     |
| (上帝)打开<br>士 11:1   | יַפְתָּח      | 耶弗他    |
| 他笑<br>创 17:19      | יַצְחָק       | 以撒     |
| 耶和华解开<br>耶 27:1    | יְרֵמִיָּה    | 耶利米    |
| 意义不详<br>赛 11:1     | יְשִׁי        | 耶西     |
| 耶和华的拯救<br>赛 1:1    | יְשַׁעְיָה(ו) | 以赛亚    |
| 价值<br>创 46:13      | יִשְׁשׁוּכָר  | 以萨迦    |
| 意义不详<br>出 3:1      | יִתְרוֹ       | 叶忒罗    |
| 狗(=勇士)<br>民 13:6   | כָּלָב        | 迦勒     |
| 白(?)<br>创 24:29    | לָבָן         | 拉班     |
| 联合<br>创 29:34      | לֵוִי         | 利未     |
| 有谁像上帝?<br>民 13:13  | מִיכָאֵל      | 米迦勒    |
| 有谁像(上帝)?<br>弥 1:1  | מִיכָה        | 弥迦     |
| 我的使者<br>玛 1:1      | מַלְאָכֵי     | 玛拉基    |
| 使忘记<br>创 41:51     | מְנַשֶּׁה     | 玛拿西    |
| 拉出来<br>出 2:10      | מֹשֶׁה        | 摩西     |
| 安慰<br>创 5:29       | נַחֲ          | 挪亚     |
| 安慰<br>鸿 1:1        | נַחוּם        | 那鸿     |

## 女人名

2

|                            |               |       |
|----------------------------|---------------|-------|
| 我兄弟是喜悦<br>撒下 3:2           | אַחִינֹעַם    | 亚希暖   |
| 母鹿<br>箴 5:19               | אַיִלָּת      | 阿耶莱特* |
| 上帝是我的誓言<br>出 6:23 / 路加 1:5 | אַלְיִשָּׁבַע | 以利沙伯  |
| 信实<br>申 32:4               | אַמוּנָה      | 以姆拿*  |

|                       |             |      |
|-----------------------|-------------|------|
| 我父是(我的)欢乐<br>撒下 25:18 | אַבִּיגַיִל | 亚比该  |
| 我父是露水<br>撒下 3:4       | אַבִּיטָל   | 亚比她  |
| 爱<br>歌 8:6            | אַהֲבָה     | 阿哈巴* |
| 蒙爱的<br>申 21:15        | אַהוּבָה    | 阿户巴* |

|                            |             |      |
|----------------------------|-------------|------|
| 甘甜, 美好<br>得 1:2            | נְעָמִי     | 拿俄米  |
| 盛开的花<br>赛 18:5             | נֶצֶחַ      | 尼撒*  |
| 特特属主的财宝<br>出 19:5 / 玛 3:17 | סִגְלָה     | 西古拉* |
| 小母牛<br>撒下 3:5              | עֲגֹלָה     | 以格拉  |
| 谦卑<br>番 2:3                | עֲנָוָה     | 阿拿瓦* |
| 意义不详<br>得 1:4              | עֲרֵבָה     | 俄珥巴  |
| 意义不详<br>出 1:15             | פּוּעָה     | 普阿   |
| 珊瑚/珍珠<br>撒下 1:2            | פְּנִינָה   | 毗尼拿  |
| 小鸟<br>出 2:21               | צִפְרָה     | 西坡拉  |
| 馨香(之祭)<br>创 25:1           | קְטוּרָה    | 基土拉  |
| 意义不详<br>创 22:23            | רִבְקָה     | 利百加  |
| 忠友<br>得 1:4                | רוּת        | 路得   |
| 母羊羔<br>创 29:6              | רְחֵל       | 拉结   |
| 蒙怜悯的<br>何 2:3(中文 2:1)      | רַחֲמָה     | 路哈玛  |
| 欢呼<br>诗 126:5              | רִנָּה      | 利拿*  |
| 喜乐<br>诗 4:8                | שְׂמֵחָה    | 欣哈*  |
| 公主<br>创 17:15              | שָׂרָה      | 撒拉   |
| 意义不详<br>歌 7:1(中文 6:13)     | שׁוּלְמִית  | 书拉密* |
| 百合花<br>歌 2:1               | שׁוֹשַׁנָּה | 朔沙拿* |
| 歌<br>出 15:1                | שִׁירָה     | 细拉*  |
| 平安<br>利 24:11              | שְׁלוֹמִית  | 示罗密  |
| 美丽<br>出 1:15               | שִׁפְרָה    | 施弗拉  |
| 平原<br>歌 2:1                | שָׂרוֹן     | 沙仑   |
| 赞美/赞美歌<br>诗 40:4(中文 40:3)  | תְּהִלָּה   | 特希拉* |
| 棕榈<br>创 38:6               | תָּמָר      | 她玛   |
| 喜悦/美丽<br>民 36:11           | תֵּרָצָה    | 得撒   |

|                             |              |         |
|-----------------------------|--------------|---------|
| 星星<br>斯 2:7                 | אֶסְתֵּר     | 以斯帖     |
| 有夫之妇<br>赛 62:4              | בְּעוּלָה    | 比乌拉     |
| 锡安的女儿<br>亚 9:9              | בֵּת-צִיּוֹן | 拔锡安*    |
| 誓言的女儿<br>撒下 11:3            | בֵּת-שָׁבַע  | 拔示巴     |
| 欢乐<br>赛 65:18               | גִּילָה      | 基拉*     |
| 园子<br>赛 61:11               | גִּנָּה      | 迦娜*     |
| 蜜蜂<br>创 35:8 / 士 4:5        | דְּבוּרָה    | 底波拉     |
| 审判<br>创 30:21               | דִּינָה      | 底拿      |
| 番石榴<br>斯 2:7                | הַדְּסָה     | 哈大沙     |
| 荣美<br>诗 96:9                | הַדְרָה      | 哈大拉*    |
| 喜庆的<br>撒下 3:4               | חֲגִית       | 哈及      |
| 山鹑<br>民 36:11               | חֲגֹלָה      | 曷拉      |
| 喜乐<br>尼 8:10                | חֲדוּהָ      | 哈得瓦*    |
| 生命<br>创 3:20                | חַוָּה       | 夏娃      |
| 恩典/怜悯<br>撒下 1:2             | חַנָּה       | 哈拿      |
| 我的喜悦在于她<br>赛 62:4 / 王下 21:1 | חֻפְצֵי-בָהּ | 协西巴     |
| 赞美/犹太女子<br>创 26:34          | יְהוּדִית    | 犹滴      |
| 耶和华是(我的)荣耀<br>出 6:20        | יוֹכָבֵד     | 约基别     |
| 鸽子<br>伯 42:14               | יְמִימָה     | 耶米玛     |
| 野山羊<br>士 4:17               | יַעֲל        | 雅亿      |
| 野母牛<br>创 29:16              | לֵאָה        | 利亚      |
| 意义不详<br>民 36:11             | מַחְלָה      | 玛拉      |
| 女王<br>创 11:29 / 民 36:11     | מְלִכָּה     | 密迦      |
| 意义不详<br>撒下 3:3              | מַעֲכָה      | 玛迦      |
| 意义不详<br>出 15:20 / 路加 1:27   | מְרִים       | 米利暗=马利亚 |
| 意义不详<br>民 36:11             | נְעָה        | 挪阿      |



1

第一课

3 字母名称

- 拉施拉拉 施拉拉 瓦拉贝栽 贝栽 拉黑施幼贝 幼达喀 艾拉 海惠贝瓦塔 努瓦施贝塔 瓦阿拉 艾梅 梅阿撒佩 梅格瓦幼梅 艾思黑 梅叩努黑 瓦叩努幼努 幼施贝幼 艾拉 泰贝瓦惠 黑阿惠嚓
- 二十三个字母都出现了。以西结书 38:12 是希伯来圣经中包含了所有字母的 26 个经节之一。
- 一共有六个尾形字母（尾形的「喀」、「梅」、「努」、「佩」、「嚓」都出现了，其中「梅」出现两次）。

4 同音字母

| 不同音 | 同音 |   |      |
|-----|----|---|------|
| ✓   |    | צ | י 13 |
|     | ✓  | כ | ך 14 |
|     | ✓  | ו | ב 15 |
| ✓   |    | ה | ח 16 |
|     | ✓  | ק | כ 17 |
|     | ✓  | ח | כ 18 |

| 不同音 | 同音 |   |      |
|-----|----|---|------|
|     | ✓  | א | ע 7  |
| ✓   |    | ו | ו 8  |
|     | ✓  | ת | ת 9  |
| ✓   |    | ש | ש 10 |
| ✓   |    | ל | נ 11 |
|     | ✓  | מ | מ 12 |

| 不同音 | 同音 |   |     |
|-----|----|---|-----|
| ✓   |    | ב | ב 1 |
|     | ✓  | ג | ג 2 |
|     | ✓  | ד | ד 3 |
| ✓   |    | ת | ס 4 |
| ✓   |    | ש | ס 5 |
|     | ✓  | ט | ת 6 |

5 字母组合

| 组共同点 | 不属组合 |   |   |
|------|------|---|---|
| 同音字母 | ד    | ך | 5 |
| 尾形字母 | ק    |   | 6 |

| 组共同点  | 不属组合 |  |   |
|-------|------|--|---|
| 塞-擦字母 | ז    |  | 3 |
| 元音字母  | ל    |  | 4 |

| 组共同点 | 不属组合 |   |   |
|------|------|---|---|
| 字形相像 | ל    | א | 1 |
| 喉音字母 | ש    |   | 2 |

2

第二课

4 元音组合

|     |    |     |    |    |    |     |    |     |    |
|-----|----|-----|----|----|----|-----|----|-----|----|
| 叉叉  | 5  | 叉搭  | 4  | 叉发 | 3  | 叉搭  | 2  | 叉否  | 1  |
| 菲   | 10 | 掐抽叉 | 9  | 叉德 | 8  | 叉德  | 7  | 轻叉  | 6  |
| 掐抽  | 15 | 搭掐抽 | 14 | 叉否 | 13 | 掐否期 | 12 | 搭轻夫 | 11 |
| 切否  | 20 | 切抽期 | 19 | 叉叉 | 18 | 期叉车 | 17 | 车期  | 16 |
| 抽车  | 25 | 否车  | 24 | 兜  | 23 | 叉轻发 | 22 | 夫夫  | 21 |
| 轻督发 | 30 | 轻夫发 | 29 | 叉夫 | 28 | 叉否  | 27 | 轻抽  | 26 |

5 认词练习

|   |                 |    |                  |    |                |    |                 |    |                |
|---|-----------------|----|------------------|----|----------------|----|-----------------|----|----------------|
| 2 | 以色列支派<br>(但)    | 1  | 律法书<br>(托拉)      | 13 | 中国省名<br>(山西)   | 15 | 赞美的话<br>(哈利路亚!) | 11 | 俄备得祖母<br>(拿俄米) |
| 6 | 她当时有儿女<br>(毗尼拿) | 10 | 前以色列总理<br>(内坦亚胡) | 4  | 半岛名<br>(西奈/西乃) | 3  | 她当时没有儿女<br>(哈拿) | 12 | 实在<br>(阿们)     |
| 9 | 牧人兼先知<br>(阿摩司)  | 5  | 先知的儿子<br>(罗阿米)   | 7  | 中国城市名<br>(拉萨)  | 8  | 非洲国名<br>(苏丹)    | 14 | 旧约卷名<br>(哈该)   |

197

4

第四课

1 划分音节练习

|           |              |             |            |                |            |         |          |         |                        |
|-----------|--------------|-------------|------------|----------------|------------|---------|----------|---------|------------------------|
|           | 开 闭 2        | הַנְּחִיָּה | 开 闭 开 3    | אֶתְכֻלְתָּ    | 闭 1        | הוא     | 闭 开 2    | גְּדוֹל |                        |
| 开 闭 开 3   | אֶתְנַחֲנוּ  | 开 1         | מִי        | 闭 闭 2          | אֶתְתָּם   | 闭 开 2   | לָכֵן    | 开 开 2   | לְאֵה                  |
| 开 开 2     | לוֹי         | 开 闭 2       | הַמִּמָּה  | 闭 开 2          | דְּוִיד    | 开 开 2   | בְּךָ    | 闭 开 2   | שְׁלוֹם                |
| 开 开 开 3   | הַנְּיָנִי   | 开 开 闭 3     | הַנְּיָנִי | 闭 1            | הִיא       | 开 闭 2   | חֲוִיָּה | 闭 开 2   | אִמּוֹ                 |
| [辅辅元辅]特 1 | אֶתְ         | [辅辅元辅]特 1   | שְׁמַתְ    | 闭 闭 开 3        | לוֹיִם     | 闭 开 开 3 | שְׁמַיִם | 开 闭 开 3 | יְדַעְתִּי             |
|           | נְתַנְּלֵהוּ | 开 开 2       | סִינִי     | 闭 开 闭 3        | יִשְׂרָאֵל | 闭 1     | בֵּית    | 闭 开 2   | בַּיִת                 |
| 开 开 闭 开 4 |              | 闭 开 2       | עֲוֹן      | 闭 1            | אוֹן       | 闭 开 2   | אֲוֹן    | 开 闭 2   | יְהִיָּה               |
|           |              |             |            | 闭 开 开 开 闭 元特 7 |            |         |          |         | וּמִסֵּסִיבִיבוֹתֵיכֶם |

本练习中共出现了：8个辅黑、5个元黑、7个辅瓦（双瓦算为两个辅瓦）、8个元瓦、9个辅幼、12个元幼。

5

第五课

2 翻译练习

|                    |    |                |    |
|--------------------|----|----------------|----|
| 而谁是雅各呢？            | 11 | 你们要赞美上帝因他本为圣。  | 1  |
| 你们要称谢耶和华因他本为大！     | 12 | 利未小而雅各大。       | 2  |
| 妳们是谁？              | 13 | 我们是谁？          | 3  |
| 你们要赞美耶和华（哈利路亚）！阿们。 | 14 | 底拿啊，愿妳平安！      | 4  |
| 那铁笔小。              | 15 | 耶和华是上帝。        | 5  |
| 你是耶和华[我们的]平安。      | 16 | 那桌子是白色的。       | 6  |
| 我属于你（我是你的）。        | 17 | 那树又好又大。        | 7  |
| 我属于你（我是你的）。        | 18 | 那房子（圣殿）是圣洁的。   | 8  |
| 那椅子（宝座）大。          | 19 | 他是应当称颂的（被称颂的）。 | 9  |
| 那书卷是你们的（属于你们）。     | 20 | 夏娃和利亚啊，愿妳们平安。  | 10 |

3 分音节练习

|             |              |           |              |             |             |
|-------------|--------------|-----------|--------------|-------------|-------------|
| 闭 开 开 开 开 5 | וְהִיא־בְקָר | 闭 闭 闭 开 4 | וְהַכֶּסֶסֶא | 闭 闭 闭 3     | הַשְּׁלֶחֶן |
| 闭 1         | הוא          | 闭 开 2     | אִישָׁה      | 开 闭 2       | אִשָּׁה     |
| 闭 开 2       | אָהָה        | 闭 开 开 闭 4 | אֶת־נִעַמְב  | (辅辅元辅)特 开 2 | שְׁמֵרַת    |
|             |              |           |              | 开 开 开 3     | נִדְעָה     |

6

第六课

2 “我的”练习

| 音变            | 中文翻译  | 我的什么什么     | 加后缀等于    | 单词基本形    |    |
|---------------|-------|------------|----------|----------|----|
| 车 → 滴 梅 → 双梅  | 我的母亲  | אִמִּי     | = יְ - + | אִם      | 1  |
| 搭 → 滴 塔 → 双塔  | 我的女儿  | בָּתִּי    | = יְ - + | בַּת     | 2  |
| 没有音变          | 我的桌子注 | שֻׁלְחָנִי | = יְ - + | שֻׁלְחָן | 3  |
| 又 → 掐         | 我的姐妹  | אָחוֹתִי   | = יְ - + | אָחוֹת   | 4  |
| 又 → 轻         | 我的平安  | שְׁלוֹמִי  | = יְ - + | שְׁלוֹם  | 5  |
| 没有音变          | 我的父亲  | אָבִי      | = יְ - + | אָב      | 6  |
| 没有音变          | 我的兄弟  | אָחִי      | = יְ - + | אָח      | 7  |
| 没有音变          | 我的树木  | עֵצִי      | = יְ - + | עֵץ      | 8  |
| 没有音变          | 我的铁笔  | עֵטִי      | = יְ - + | עֵט      | 9  |
| 没有音变          | 我的丈夫  | אִישִׁי    | = יְ - + | אִישׁ    | 10 |
| 车 → 静 双撒 → 撒  | 我的椅子  | כֶּסֶאִי   | = יְ - + | כֶּסֶא   | 11 |
| 搭幼滴 → 菲       | 我的家庭  | בֵּיתִי    | = יְ - + | בַּיִת   | 12 |
| 双施 → 施 发 → 静塔 | 我的妻子  | אִשְׁתִּי  | = יְ - + | אִשָּׁה  | 13 |
| 车 → 滴 德 → 静   | 我的书卷  | סִפְרִי    | = יְ - + | סֵפֶר    | 14 |

注：或“我的餐毯”。

本练习答案附录中，如果地方足够的话，我们提供一些不同的但都正确的答案，但如果地方不够，就仅仅提供一种正确答案。请参考生词表或词汇索引看单词的其他词义。

总趋势：加了后缀 יְ - “我的……”以后，很多原单词的元音会变得更短：

- 有长元音变成短元音 [1, 14]，
- 有长元音变成轻元音（轻音[4]或急音[5]），
- 有长元音变成静音 [11, 14]，
- 有两个元音缩约（“合并”）成一个元音 [12]。

## 7

## 第七课

## 2 修改翻译练习

199

| 中文                                   | 修改                               | 错 | 对 | 句子   |    |
|--------------------------------------|----------------------------------|---|---|--|----|
| 我的儿子什么都不知道!                          | יָדַע                            | ✓ |   | לֹא יָדַעַה בְּנִי דְבַר!                      | 1  |
| 你看守了那房子。                             | —                                |   | ✓ | שָׁמַרְתָּ אֶת־הַבַּיִת.                       | 2  |
| 上帝保守了亚当和夏娃。                          | —                                |   | ✓ | שָׁמַר אֱלֹהִים<br>אֶת־אָדָם וְאֶת־חַוָּה.     | 3  |
| 椅子是白的,<br>桌子也是白的。                    | —                                |   | ✓ | לְבֵן הַכִּסֵּא<br>וְלְבֵן הַשֻּׁלְחָן.        | 4  |
| 你不知道!                                | 需颠倒语序                            | ✓ |   | יָדַעְתָּ לֹא!                                 | 5  |
| 底拿啊, 妳看守了那房子<br>吗?                   | 加问号<br>注: 圣经无现代标点                | ✓ |   | דִּינָה, הֲשָׁמַרְתָּ<br>אֶת־הַבַּיִת?         | 6  |
| 我的兄弟不好。                              | —                                |   | ✓ | אָחִי לֹא טוֹב.                                | 7  |
| 我的兄弟不好。                              | —                                |   | ✓ | לֹא טוֹב אָחִי.                                | 8  |
| 那个东西不小。                              | לא 要放在<br>形容词之前                  | ✓ |   | קָטָן לֹא הַדְּבַר.                            | 9  |
| 那个东西不小。                              | 形容词之前                            | ✓ |   | קָטָן הַדְּבַר לֹא.                            | 10 |
| 你们要称赞耶和華,<br>因他本为善。                  | —                                |   | ✓ | הוֹדוּ לַיהוָה<br>כִּי טוֹב הוּא.              | 11 |
| 我不是遵守了那话语吗?                          | —                                |   | ✓ | הֲלֹא שָׁמַרְתִּי<br>אֶת־הַדְּבַר?             | 12 |
| 他知道妳们是谁吗?                            | מי אִתָּן                        | ✓ |   | הֲיָדַע אִתָּן מִי?                            | 13 |
| 我的桌子大吗?                              | —                                |   | ✓ | הֲגָדוֹל שֻׁלְחָנִי?                           | 14 |
| 耶和華上帝是应当称颂的!                         | —                                |   | ✓ | בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים!                      | 15 |
| 米迦勒不知道我的父母<br>是谁。<br>(原句: 我的铁笔和椅子是谁) | מי 后面不<br>能是东西<br>אָבִי וְאִמִּי | ✓ |   | מִיכָאֵל לֹא יָדַע<br>מִי עָצִי וּמִי כִסְאִי. | 16 |
| 我的父亲看守了我的母亲<br>和我的姐妹。                | שָׁמַר                           | ✓ |   | שָׁמַרְתָּ אָבִי אֶת־אִמִּי<br>וְאֶת־אָחוֹתִי. | 17 |
| 我不知道吗?                               | הֲלֹא                            | ✓ |   | לֹא הֲיָדַעְתִּי?                              | 18 |
| 他遵守了我的话。                             | —                                |   | ✓ | שָׁמַר אֶת־דְּבָרִי.                           | 19 |
| 我不是小的吗?                              | —                                |   | ✓ | הֲלֹא קָטָן אָנֹכִי?                           | 20 |

8

第八课

2 划分音节练习

|       |           |         |                   |       |           |         |              |
|-------|-----------|---------|-------------------|-------|-----------|---------|--------------|
| 开 开 3 | צֵא נִי   | 闭 闭 闭 3 | מֵת תַּחֲ תִּיּוֹ | 闭 开 2 | יְשׁוּעַ  | 开 开 开 3 | יְשׁוּעָה    |
| 闭 开 2 | רֵא שִׁית | 闭 开 2   | אֱלוֹהַּ          | 闭 闭 2 | וַיִּירָא | 闭 开 闭 3 | וַיִּיאַמֶּר |

3 潜入练习

|    |                         |   |                       |    |                      |    |                      |    |                      |
|----|-------------------------|---|-----------------------|----|----------------------|----|----------------------|----|----------------------|
| 不潜 | תִּצָא <sup>5</sup>     | 潜 | יָרַח <sup>4</sup>    | 不潜 | נָח <sup>3</sup>     | 不潜 | רוּחִי <sup>2</sup>  | 潜  | רוּחַ <sup>1</sup>   |
| 不潜 | שְׂבוּעָה <sup>10</sup> | 潜 | שְׂבוּעַ <sup>9</sup> | 不潜 | גָּבַהּ <sup>8</sup> | 潜  | גָּבַהּ <sup>7</sup> | 不潜 | גָּבַהּ <sup>6</sup> |

4 动词练习

| בָּרָא    | אָכַל      | יָדַע      | שָׁמַר      | 动基   |       |
|-----------|------------|------------|-------------|------|-------|
| (上帝)创造了   | 吃了         | 知道         | 看守了         | 完单模板 | ← 词义  |
| בָּרָאתִי | אָכַלְתִּי | יָדַעְתִּי | שָׁמַרְתִּי | תִּי | 我 一单通 |
| בָּרָאתָ  | אָכַלְתָּ  | יָדַעְתָּ  | שָׁמַרְתָּ  | תָּ  | 你 二单阳 |
| בָּרָא    | אָכַלְתְּ  | יָדַעְתְּ  | שָׁמַרְתְּ  | תְּ  | 妳 二单阴 |
| בָּרָא    | אָכַל      | יָדַע      | שָׁמַר      |      | 他 三单阳 |
|           | אָכַלָה    | יָדַעָה    | שָׁמַרָה    | הָ   | 她 三单阴 |

9

第九课

1 前缀词练习

|                       |  |   |
|-----------------------|--|---|
| 我的父亲和母亲啊，上帝创造了地土和人类吗？ | אָבִי וְאִמִּי, הִבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָמָה וְאֶת־הָאָדָם?      | 1 |
| 起初上帝创造了天和地，           | בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ,         |   |
| 于是他创造了地土，也创造了人类。      | וַיִּבְרָא אֶת־הָאָדָמָה וְגַם אֶת־הָאָדָם בָּרָא.                 |   |
| 那房子大吗？                | הַגָּדוֹל הַבַּיִת?  | 2 |
| 不！那桌子大，那椅子也大，但那房子不大。  | לֹא. גָּדוֹל הַשֻּׁלְחָן וְגָדוֹל הַכִּסֵּא וְהַבַּיִת לֹא גָדוֹל. |   |
| (难道)挪亚不好吗？——他好。       | הֲלֹא טוֹב נֹחַ? — טוֹב הוּא.                                      | 3 |
| 没有饼吗？——没有饼也没有鱼。       | הֲאִין לֶחֶם? — אִין לֶחֶם וְאִין דָּג.                            | 4 |

|                                |  |    |
|--------------------------------|--|----|
| 你吃了我的儿子吗? <对狮子说的>              | הֲאָכַלְתָּ אֶת־בְּנִי?  | 5  |
| <吼叫声> —— 别! 别! 别! ……           | גרררר... — לא! לא! לא! ...!  |    |
| 夏娃知道我的兄弟和姐妹是谁吗?                | הֲיָדְעָה חֲוָה מִי אַחֵי וְאָחוֹתַי?  | 6  |
| 我的妻子和女儿啊, 你们知道谁看守了我的房子和我的羊群吗?  | אִשְׁתִּי וּבָתִּי, הֲיָדְעַתֶּן מִי שָׁמַר אֶת־בַּיִתִּי וְאֶת־צֹאֲנֵי?       | 7  |
| 利未看守了那房子, 于是他看守了那门, 但他没有看守那羊群。 | לְוִי שָׁמַר אֶת־הַבַּיִת, וַיִּשְׁמַר אֶת־הַדֶּלֶת, וְלֹא שָׁמַר אֶת־הַצֹּאן. |    |
| 他们是兄妹吗?                        | הֲהֵם אָח וְאָחוֹת?  | 8  |
| 不, 他们是夫妻。<br>他是雅各, 而她是利亚。      | לא, אִישׁ וְאִשָּׁה הֵמָּה.<br>הוא יַעֲקֹב וְהִיא לֵיאָה.                      |    |
| 亚当和米迦勒啊, 你们吃了那鱼吗?              | אָדָם וּמִיכָאֵל, הֲאָכַלְתֶּם אֶת־הַדָּג?                                     | 9  |
| 我们没有吃饼和鱼。                      | לא אָכַלְנוּ לֶחֶם וְדָג.  |    |
| 你是谁? —— 我不知道, 而妳是谁呢?           | מִי אַתָּה? — לא יָדַעְתִּי, וּמִי אַתָּה?                                     | 10 |
| 上帝是应当称颂的,<br>因他伟大、圣洁、良善!       | בָּרוּךְ אֱלֹהִים, כִּי גָדוֹל וְקָדוֹשׁ וְטוֹב הוּא!                          | 11 |
| 耶和華, 你是上帝, 而我们属于你。             | יהוה, אַתָּה אֱלֹהִים, וְאֵנָּחְנוּ לָךְ.                                      | 12 |

经 创 1:1-2 练习

| 词析(短)    | 词析(长)               | 词析代号                                | 直译        | 音节                    |
|----------|---------------------|-------------------------------------|-----------|-----------------------|
| 介阴名单     | 介缀·阴性名词·单数          | 介阴 <sup>-</sup>                     | 起初   在    | 闭 开 开 3 בְּרֵאשִׁית   |
| 卡完三单阳    | 卡干动词·完成式·第三人称·单数·阳性 | 卡完 <sup>3-0</sup>                   | 他创造了      | 闭 开 2 בָּרָא          |
| 阳名复君     | 阳性名词·君尊复数           | 阳 <sup>+</sup> 君                    | 上帝        | 闭 开 开 3 אֱלֹהִים      |
| 宾        | 直宾标记                | 宾                                   | 把         | 闭 1 אֶת               |
| 冠阳名双个    | 冠缀·阳性名词·个体双数        | 冠阳 <sup>2</sup> 个                   | 天   那     | 闭 开 开 闭 4 הַשָּׁמַיִם |
| 连宾       | 连缀·直宾标记             | 连宾                                  | 把   和     | 闭 开 2 וְאֶת           |
| 冠阴名单     | 冠缀·阴性名词·单数          | 冠阴 <sup>-</sup>                     | 地   那     | 闭 开 开 3 הָאָרֶץ       |
| 连冠阴名单    | 连缀·冠缀·阴性名词·单数       | 连冠阴 <sup>-</sup>                    | 地   那   而 | 闭 开 开 开 4 וְהָאָרֶץ   |
| 卡完三单阴    | 卡干动词·完成式·第三人称·单数·阴性 | 卡完 <sup>3-●</sup>                   | 是         | 开 开 开 3 הִיא          |
| 阳名单      | 阳性名词·单数             | 阳 <sup>-</sup>                      | 空虚混沌      | 开 开 2 תְּהוֹ          |
| 连阳名单     | 连缀·阳性名词·单数          | 连阳 <sup>-</sup>                     |           | 开 开 开 3 וַבְּהוֹ      |
| 连阳名单     | 连缀·阳性名词·单数          | 连阳 <sup>-</sup>                     | 黑暗   而    | 闭 开 开 3 וַחֲשֹׁךְ     |
| 介-阳阴名复个属 | 介词-阳阴名词·个体复数·附属形    | 介-阳/ <sup>+</sup> 个 <sup>&gt;</sup> | 的面   之上   | 开 开 闭 3 עַל־פְּנֵי    |
| 阴阳名单     | 阴阳名词·单数             | 阴/ <sup>-</sup>                     | 深渊        | 闭 开 2 תְּהוֹם         |
| 连阴阳名单属   | 连缀·阴阳名词·单数·附属形      | 连阴/ <sup>-</sup> 个 <sup>&gt;</sup>  | 的灵   而    | 闭 开 2 וְרוּחַ         |
| 阳名复君     | 阳性名词·君尊复数           | 阳 <sup>+</sup> 君                    | 上帝        | 闭 开 开 3 אֱלֹהִים      |
| 皮分单阴     | 皮干动词·分词·单数·阴性       | 皮分 <sup>-●</sup>                    | 运行着       | 闭 开 开 开 4 מְרַחֵף     |
| 介-阳名复个属  | 介词-阳性名词·个体复数·附属形    | 介-阳/ <sup>+</sup> 个 <sup>&gt;</sup> | 的面   之上   | 开 开 闭 3 עַל־פְּנֵי    |
| 冠阳名双个停   | 冠缀·阳性名词·个体双数·停顿形    | 冠阳 <sup>2</sup> 个;                  | 水   那     | 闭 开 闭 3 הַמַּיִם      |

10

第十课

2 音变观察站 (有些音变的名称和代号, 还没有学过, 请参见 225 页的音规音变总表)

| 音规 | 音变  | 音规 | 音动    | 音规 | 音变    | 动词形式      | 虚拟的规则形式    |
|----|-----|----|-------|----|-------|-----------|------------|
|    |     | ②  | 塔双化   | ③  | 搭 ← 静 | יְדַעַת   | יְדַעַת*   |
|    |     |    |       | ④  | 掐 ← 轻 | אֶכְלֶתֶם | אֶכְלֶתֶם* |
|    |     |    |       | ④  | 掐 ← 轻 | אֶכְלֶתֶן | אֶכְלֶתֶן* |
| ⑤  | 又驱塞 | ⑥  | 搭延长   | ⑦  | 阿默化   | קָרַאתִי  | קָרַאתִי*  |
| ⑤  | 又驱塞 | ⑥  | 搭延长   | ⑦  | 阿默化   | קָרַאתְךָ | קָרַאתְךָ* |
| ⑤  | 又驱塞 | ⑥  | 搭延长   | ⑦  | 阿默化   | קָרַאתְךָ | קָרַאתְךָ* |
|    |     |    |       | ⑧  | 去静    |           |            |
|    |     |    |       | ⑨  | 塔 ← 黑 | הִיְתָה   | הִיְתָה*   |
| ⑩  | 幼默化 | ⑪  | 幼 ← 黑 | ⑫  | 滴 ← 搭 | הִיְתִי   | הִיְתִי*   |
|    |     |    |       | ⑬  | 期驱塞   |           |            |

3 动词析译

| 翻译    | 分析                 | 动词           | 翻译    | 分析               | 动词           |
|-------|--------------------|--------------|-------|------------------|--------------|
| 我叫了   | 卡完 1-① קָרָא       | קָרַאתִי 6   | 他看守了  | 卡完 3-① שָׁמַר    | שָׁמַר 1     |
| 你们知道  | 卡完 2+① יָדַעַתְּ   | יָדַעְתֶּם 7 | 她们吃了  | 卡完 3+① אָכַל     | אָכְלוּ 2    |
| 我们看守了 | 卡完 1+① שָׁמַרְנוּ  | שָׁמַרְנוּ 8 | 妳说了   | 卡完 2-① אָמַרְתְּ | אָמַרְתְּ 3  |
| 她曾经是  | 卡完 3-① הָיָה       | הָיְתָה 9    | 你创造了  | 卡完 2-① בָּרָא    | בָּרַאתְךָ 4 |
| 她们看守了 | 卡完 3+① שָׁמַרְתֶּן | שָׁמַרוּ 10  | 妳们曾经是 | 卡完 2+① הָיָה     | הָיְתֶנּוּ 5 |

④ 创 1:3-5 练习 (直译答案, 见《学原本》180-181 页, 词类分析答案见 178 页的《学原本》使用说明)

本段经文中, 如果某单词重复出现, 在第一次出现时划分一次音节。

|           |               |           |                  |         |           |
|-----------|---------------|-----------|------------------|---------|-----------|
| 开 开 2     | יְהִי         | 闭 开 开 3   | אֱלֹהִים         | 闭 开 闭 3 | וַיֵּאמֶר |
| 闭 闭 2     | וַיִּרְא      | 闭 开 开 开 4 | וַיְהִי-אֹר      | 闭 1     | אֹר       |
| 闭 闭 闭 3   | וַיִּבְרָא    | 闭 开 2     | כִּי-טוֹב        | 闭 开 闭 3 | אֶת-הָאֹר |
| 闭 元特 2    | וַיִּבְרָא    | 闭 开 2     | הָאֹר            | 闭 1     | בֵּין     |
| 闭 开 2     | לְאֹר         | 闭 闭 闭 3   | וַיִּקְרָא       | 闭 开 开 3 | הָאֶשֶׁךְ |
| 闭 开 2     | קָרָא         | 闭 开 开 开 4 | וַלְחָשׁוּךְ     | 闭 1     | יוֹם      |
| 闭 开 开 开 5 | וַיְהִי-בֹקֶר | 闭 开 开 开 5 | וַיְהִי-עֶרְבַּב | 开 闭 2   | לְיִלְהָ  |
|           |               |           |                  | 闭 开 2   | אֶחָד     |

在创世记 1:1-5 的完成叙述链中有 12 个环节(分句), 7 个“于是……”(续缀)和 4 个“而……”(连缀)。

11

第十一课

3 确指与泛指练习 (灰色空白表示不加什么东西)

203

|                           |  |    |
|---------------------------|--|----|
| (曾经)有一个人, 那人念了一书卷,        | וַיְהִי אִישׁ, וַיִּקְרָא הָאִישׁ בְּ סֵפֶר,     | 1  |
| 于是他说: “这书卷不好!”            | וַיֹּאמֶר: “לֹא טוֹב הַסֵּפֶר!”                  |    |
| 这是什么? 这是太阳。               | מִה־זֶּה? זֶה הַשֶּׁמֶשׁ.                        | 2  |
| 那这是什么呢? 这是一间房子。           | וּמִה־זֶּה? זֶה בַּיִת.                          | 3  |
| 这房子多么大啊! 这房子在伯示麦。         | מִה־גָּדוֹל הַבַּיִת! הַבַּיִת בְּ בֵית־שֶׁמֶשׁ. |    |
| 不, 这房子在伯利恒。               | לֹא, הַבַּיִת בְּ בֵית־לָחֶם.                    |    |
| 这是什么? 这是一片海(/湖)。这海(/湖)很小! | מִה־זֶּה? זֶה יָם. קָטַן הַיָּם!                 | 4  |
| (难道)你不知道谁创造了              | הֲלֹא יָדַעְתָּ מִי בָרָא                        | 5  |
| 大地和大海吗?                   | אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם?                        |    |
| 我知道! 耶和华创造了一切所有。          | יָדַעְתִּי! יְהוָה בָּרָא אֶת־הַכֹּל.            |    |
| 流便吃了(一个)饼吗? 不, 他吃了(一条)鱼。  | הֲאָכַל רְאוּבֵן לֶחֶם? לֹא, אָכַל דָּג.         | 6  |
| 有了晚上, 有了早晨, [是第]一日。       | וַיְהִי־ עֶרֶב, וַיְהִי־ בֹקֶר, יוֹם אֶחָד.      | 7  |
| 这是一支铁笔, 这是一支铁笔, 这也是。      | זֶה עֵט וְזֶה עֵט וְגַם זֶה.                     | 8  |
| 请你拿一支铁笔。底拿拿了一支铁笔。         | קְחִי עֵט! לְקַחַה דִּינָה עֵט.                  |    |
| 这是一把椅子。是我的椅子。请你拿这椅子!      | זֶה כִּסֵּא. זֶה כִּסֵּאִי. קַח אֶת־הַכִּסֵּא!   | 9  |
| 米迦勒拿了那椅子。                 | לְקַח מִיכָאֵל אֶת־הַכִּסֵּא.                    |    |
| 这是一张桌子。这张子是白色的。           | זֶה שֻׁלְחָן. הַשֻּׁלְחָן לָבָן.                 | 10 |

经 创 1:6-8 练习 (某些在创 1:1-5 已经出现过的单词, 以下不再重新划分音节, 请返回去参考)

|           |               |         |           |         |           |
|-----------|---------------|---------|-----------|---------|-----------|
| 闭 开 闭 3   | הַמַּיִם      | 闭 开 2   | בְּתוֹךְ־ | 闭 开 2   | רְקִיעַ   |
| 闭 开 2     | מַיִם         | 闭 闭 2   | מִבְּדִיל | 开 开 2   | וַיְהִי   |
| 闭 开 开 闭 4 | אֶת־הָרְקִיעַ | 闭 开 闭 3 | וַיַּעַשׂ | 闭 开 开 3 | לַמַּיִם  |
| 闭 开 闭 3   | מִתְּתַחַת    | 闭 开 2   | אֶשׁר     | 闭 开 闭 3 | הַמַּיִם  |
| 闭 开 开 开 4 | וַיְהִי־כֵן   | 闭 开 2   | מֵעַל     | 闭 开 开 3 | לְרְקִיעַ |
|           |               | 开 开 2   | שָׁנִי    | 闭 开 开 3 | שָׁמַיִם  |

12

第十二课

1 强调主语练习

|                                       |   |             |
|---------------------------------------|---|-------------|
| בָּרָא אֱלֹהִים אֶת־הַנָּהָר.         | 1 | 上帝创造了那河。    |
| אֱלֹהִים בָּרָא אֶת־הַנָּהָר.         | 2 | 是上帝创造了那河。   |
| לֹא אֲכַלְתִּי אֶת־הָאֹכֶלָה.         | 3 | 我没有吃那食物。    |
| אֲנִי לֹא אֲכַלְתִּי אֶת־הָאֹכֶלָה.   | 4 | 不是我吃了那食物!   |
| יָדְעָה מִי שָׁמַר אֶת־הַבַּיִת.      | 5 | 她知道谁看守了那房子。 |
| הִיא יָדְעָה מִי שָׁמַר אֶת־הַבַּיִת. | 6 | 她知道谁看守了那房子。 |

3 生词统计练习 (下面没有列出单词组合如“הלא”, 或单词的变化形式如“אֲבִינוּ”等)

| 总数 | 单词  | 词类    |
|----|---|-------|
| 10 | הוֹדוּ, הִלְלוּ, שָׁמַר, יָדַע, בָּרָא, אָכַל, אָמַר, הָיָה, קָרָא, לָקַח   | 动词    |
| 6  | טוֹב, בְּרוּךְ, גָּדוֹל, קְדוֹשׁ, קָטָן, לָבֵן  | 形容词   |
| 3  | אָמֵן, לֹא, גַּם  | 副词    |
| 4  | לְ-, כּוֹפֵף-, בְּ-, אֶל-   | 介词/介缀 |
| 2  | כִּי, וְאוּ-  | 连词/连缀 |
| 3  | יְהוָה, אֲדֹנָי יְהוִה  | 上帝之名  |
| 7  | יַעֲקֹב, לֵוִי, אָדָם, רְאוּבֵן, מִיכָאֵל, נָח, יוֹסֵף  | 男人名   |
| 4  | יֵלֶה, דִּינָה, חַוָּה, רַחֵל   | 女人名   |
| 2  | בֵּית־שֵׁמֶשׁ, בֵּית־לָחֶם  | 地名    |
| 10 | אֲלֶף, בֵּית, גִּימָל, דָּלֶת, הָא, וָו, זָיִן, חֵית, טֵית, יוֹד  | 字母名称词 |
| 2  | הַנְּנוּיָהּ, הַנְּנוּיָהּ  | 感叹词   |
| 16 | מִי, אֲנִי, אַנְכִי, אַתָּה, אַתָּה, הוּא, הִיא, אֲנַחְנוּ, אַתֶּם, אַתָּן, הַסֹּהַמָּה הַנֹּהֵמָה, מֵה־אִמָּה, זֶה, זֵאת, אֵלֶּה | 代词    |
| 4  | הַוְהִיָּה-(问缀), אֶתְוֹאֶת־ (直宾标记), הֵ-וְהִ-(冠缀), אֶחָד (数词)  | 其他词   |

经 创 1:9-10 练习 (在创 1:1-8 中已经出现过的单词, 以下不再重新划分音节, 请回去参考)

|           |                          |           |                |            |                |
|-----------|--------------------------|-----------|----------------|------------|----------------|
| 开 开 开 开 4 | וַתִּכְרַתְּ אֶת־הָאָרֶץ | 闭 开 闭 3   | אֶל־מַקְוֵים   | 开 开 闭 3    | יִקְוּוּ       |
| 闭 开 2     | אֶרֶץ                    | 开 开 闭 闭 4 | לִיְבַבְּשָׁהּ | 开 开 闭 闭 4  | הִיְבַבְּשָׁהּ |
|           |                          | 闭 闭 2     | יַמִּים        | 开 闭 开 元特 4 | וּלְמַקְוֵהָ   |

## 13

## 第十三课

## 1 把代缀背熟

创 1:11-13 中一共出现了 5 次带代缀的名词 (לְמִינֵהוּ, זָרְעוּ, לְמִינֵהוּ, זָרְעוּ, לְמִינֵהוּ) 和 13 次短喉名词 (בֶּקֶר, עֶרְב, זָרְעוּ, זָרַע, עֵשֶׂב, דָּשָׁא, הָאֲרָץ, הָאֲרָץ, זָרְעוּ, זָרַע, עֵשֶׂב, דָּשָׁא, הָאֲרָץ), 注: עֵשֶׂה 形式上虽然像哦类短喉名词, 但它不是名词, 而是一个分词。

## 2 单词析译

| 翻译     | 类 | 德 | 分析                  | 单词              | 翻译    | 类 | 德 | 分析                  | 单词            |
|--------|---|---|---------------------|-----------------|-------|---|---|---------------------|---------------|
| 他们的后裔  | 啊 | ✓ | 阳 <sup>-</sup> 3+0  | זָרְעֵם 11      | 她的门   | 啊 | ✓ | 阴 <sup>-</sup> 3-●  | דִּלְתָהּ 1   |
| 你的光    |   |   | 阳 <sup>-</sup> 2-●  | אֹרֶךְ 12       | 你的桌子  |   |   | 阳 <sup>-</sup> 2-0  | שֻׁלְחָנְךָ 2 |
| 他的灵    |   |   | 阴/ <sup>-</sup> 3-0 | רוּחוֹ 13       | 她们的姐妹 |   |   | 阴 <sup>-</sup> 3+●  | אָחוֹתֵן 3    |
| 在他们书卷里 | 咿 | ✓ | 介阳 <sup>-</sup> 3+0 | בְּסִפְרֵהֶם 14 | 你们的平安 |   |   | 阳 <sup>-</sup> 2+●  | שְׁלוֹמְכֵן 4 |
| 永世/永远  |   |   | 阳 <sup>-</sup>      | עוֹלָם 15       | 我们的太阳 | 咿 | ✓ | 阳/ <sup>-</sup> 1+⊙ | שֶׁמֶשׁנוּ 5  |
| 那知识    | 啊 | ✓ | 冠阴 <sup>-</sup>     | הַדְּעָת 16     | 在他的树里 |   |   | 介阳 <sup>-</sup> 3-0 | בְּעֵצוֹ 6    |
| 众份     | 唉 | ✓ | 阳 <sup>+</sup>      | חֵלְקִים 17     | 我的鱼   |   |   | 阳 <sup>-</sup> 1-⊙  | דְּגִי 7      |
| 到你们房子  |   |   | 介阳 <sup>-</sup> 2+0 | לְבֵיתְכֶם 18   | 诸地/诸国 | 啊 | ✓ | 阴 <sup>+</sup>      | אֲרָצוֹת 8    |
| 我们的日子  |   |   | 阳 <sup>-</sup> 1+⊙  | יוֹמֵנוּ 19     | 她们的母亲 |   |   | 阴 <sup>-</sup> 3+●  | אִמָּן 9      |
| 你的食物   | 哦 | ✓ | 阳 <sup>-</sup> 2-0  | אֹכְלֶךָ 20     | 你的宝座  |   |   | 阳 <sup>-</sup> 2-0  | כִּסֵּאֶךָ 10 |

## 14

## 第十四课

## 2 词根与词型

| 意思      | 词型          | 词根    | 单词           |
|---------|-------------|-------|--------------|
| 圣洁 [名词] | └ 重抽德       | ✓ 叩达施 | קֹדֶשׁ 1     |
| 拉结      | └ 叉车        | ✓ 惠海拉 | רָחֵל 2      |
| 你行了虚谎   | └ 又重搭静   塔叉 | ✓ 施叩惠 | שָׁקָרָת 3   |
| 你们知道    | └ 轻搭静   塔德梅 | ✓ 幼达艾 | יְדַעְתֶּם 4 |
| 太阳      | └ 重德德       | ✓ 施梅施 | שֶׁמֶשׁ 5    |
| 和平, 平安  | └ 又否        | ✓ 施拉梅 | שָׁלוֹם 6    |
| 她们叫了    | └ 又轻夫       | ✓ 叩惠阿 | קָרְאוּ 7    |
| 你要作王!   | └ 轻抽        | ✓ 梅拉喀 | מָלַךְ 8     |
| 我的饼     | └ 搭静期       | ✓ 拉海梅 | לֶחְמִי 9    |
| 伟大 [名词] | └ 重抽德       | ✓ 格达拉 | גָּדֹל 10    |

15

第十五课

1 组合式：填空练习

|                     |          |
|---------------------|----------|
| שְׁלוֹם אָחִי       | 我的兄弟的平安  |
| דָּג מִיכָאֵל       | 米迦勒的鱼    |
| נְבִיא יִשְׂרָאֵל   | 以色列的先知   |
| דְּבַר אֱלֹהֵינוּ   | 我们的上帝的话语 |
| דְּבַר דִּינָה      | 底拿的话     |
| הַר יִשְׂרָאֵל      | 以色列的山    |
| כּוֹס בֶּן־רְאוּבֵן | 流便的儿子的杯子 |
| שֵׁם בֵּת־יַעֲקֹב   | 雅各的女儿的名字 |
| רוּחַ יְהוָה        | 耶和华的灵    |
| שֶׁקֶר מִצְרַיִם    | 埃及的虚谎    |

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| הַר סוּסִים          | 众马的山      |
| שְׁלוֹם יְהוָה       | 耶和华的平安    |
| שֵׁם נְבִיאָו        | 他的先知的名字   |
| בַּת־חַוָּה          | 夏娃的女儿     |
| לֶחֶם רָחֵל          | 拉结的饼      |
| בַּת בֶּן־לֵאָה      | 利亚的儿子的女儿  |
| סוּס לְוִי + וְדָן   | 利未和但的公马   |
| שֵׁם אֱלֹהִים        | 上帝的名      |
| רוּחַ אָדָם          | 人的灵/亚当的气息 |
| מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַיִם | 耶路撒冷的王    |

3 其他练习

1 “我的儿子”“你的儿子”等的元缀和“我的名字”“你的名字”等的完全一样。为了避免两个轻音并排，二单阳、二复阳、二复阴形式中就要轻异。

| שֵׁם      | 名字    | בֶּן      | 儿子    |
|-----------|-------|-----------|-------|
| שְׁמֵנוּ  | 我们的名字 | בְּנֵינוּ | 我们的儿子 |
| שְׁמַכֶּם | 你们的名字 | בְּנֵיכֶם | 你们的儿子 |
| שְׁמֵיכֶן | 妳们的名字 | בְּנֵיכֶן | 妳们的儿子 |
| שְׁמֵם    | 他们的名字 | בְּנֵיהֶם | 他们的儿子 |
| שְׁמֵן    | 她们的名字 | בְּנֵיהֶן | 她们的儿子 |

| שֵׁם    | 名字   | בֶּן    | 儿子   |
|---------|------|---------|------|
| שְׁמִי  | 我的名字 | בְּנִי  | 我的儿子 |
| שְׁמֶךָ | 你的名字 | בְּנֶךָ | 你的儿子 |
| שְׁמֶךָ | 妳的名字 | בְּנֶךָ | 妳的儿子 |
| שְׁמוֹ  | 他的名字 | בְּנוֹ  | 他的儿子 |
| שְׁמָהּ | 她的名字 | בְּנָהּ | 她的儿子 |

2 创1:1-19中出现过35次附属形单词：11次名词、18次介词、5次直宾标记、1次数词（下面的数字指节数）。注：介词通常都是附属形的（中文也有类似的现象：“之上”、“之下”、“之中”、“之间”等），但词析当中一般不写“介>”，而只写“介”。

| 直宾标记当附属词：5次      |          |
|------------------|----------|
| 4, 7, 16, 16, 16 | אֶת      |
|                  |          |
| 数词当附属词：1次        |          |
| 16               | שְׁנַיִם |
|                  |          |

| 介词当附属词：18次                    |             |
|-------------------------------|-------------|
| 2, 2, 7, 11, 15, 17           | (מִ)עַל-    |
| 4, 4, 6, 7, 7, 14, 14, 18, 18 | (וּ)בֵּין   |
| 7, 9                          | (מִ)תַּחַת- |
| 9                             | אֶל-        |
|                               |             |
|                               |             |
|                               |             |

| 名词当附属词：11次 |                |
|------------|----------------|
| 2, 2       | פְּנֵי-        |
| 2          | (וּ)רוּחַ-     |
| 6          | (בְּ)תוֹךְ-    |
| 10         | (וּל)מִקּוֹה-  |
| 11         | עַץ-           |
| 14, 15, 17 | (בְּ)רִקְיעַ-  |
| 16, 16     | (ל)מִמְשָׁלַת- |

## 16

## 第十六课

## 1 改错翻译练习:

207

| 翻译                             | 注释                      | 改为           | 错误         |    |
|--------------------------------|-------------------------|--------------|------------|----|
| 你知道谁创造了大地的牲畜吗?                 | 附属词要用附属形                | בְּהֵמַת־    | בְּהֵמָה־  | 1  |
| 她是耶和華的女先知。                     | 也可把女先知改为男先知             | הִיא         | הוּא       | 2  |
| 我是雅各，而她是我的妻子利亚。                | 没有错误                    | —            | —          | 3  |
| 俄备得的儿子的名字叫什么?                  | 附属词从来不带冠缀               | בֶּן־        | הַבֶּן־    | 4  |
| 兄弟们啊，你们要为耶城求平安!                | 附属词要用附属形                | שְׁלוֹם־     | שָׁלוֹם־   | 5  |
| 拉结看守了她父亲的羊。                    | 没有错误                    | —            | —          | 6  |
| 我[很]热，你为什么[觉得]冷呢?              | 没有错误                    | —            | —          | 7  |
| 我是挪亚之子，闪的兄弟舍。                  | “兄弟的闪”不合逻辑              | וְאָחֵי־שֵׁם | וְשֵׁם אָח | 8  |
| 但和他的兄弟对他们的父亲说：<br>“你为什么开了那窗户?” | 这里需要直宾标记<br>而不是介词       | אֶת־         | אֶל־       | 9  |
| 麦基洗德是我的王。                      | 没有错误                    | —            | —          | 10 |
| 有了晚上，有了早晨，[是]第一日。              | 没有错误(有无连接号都可以)          | —            | —          | 11 |
| 这是我的产业吗?<br>不，这是埃及王的产业。        | 这是一个问题，前面应该<br>用问缀而不是冠缀 | הֲזֶה        | הַזֶּה     | 12 |
| 底拿对她母亲利亚说：“这是什么?”              | 没有错误                    | —            | —          | 13 |
| 利亚对她女儿说：“这是天空。”                | “שָׁמַיִם”是个体双数         | אֵלֶּה       | זֶה        | 14 |
| 那军队看守了伯利恒。                     | “צָבָא”是阳性名词            | שָׁמַר       | שָׁמְרָה   | 15 |
| 在埃及地[的]那条河非常大。                 | 没有错误                    | —            | —          | 16 |
| 埃及地的河非常大。                      | 附属词用附属形，无冠缀             | נְהַר־       | הַנְּהַר־  | 17 |
| 我们称谢他，因为他保守了我们。                | 也可把“לוֹ”改为“לָךְ”        | שָׁמַר       | שָׁמְרַתְּ | 18 |
| 那母马属于他的兄弟流便。                   | 轻轻不行，要轻异                | לְרֵאוּבֵן   | לְרֵאוּבֵן | 19 |
| 耶和華先知之子的妻子的饭好[吃]。              | 附属词不带冠缀                 | אֲכַל־       | הָאֲכַל־   | 20 |

17

第十七课

3 单词析译

| 翻译     | 基本形    | 词析     | 单词             | 翻译    | 基本形        | 词析     | 单词            |
|--------|--------|--------|----------------|-------|------------|--------|---------------|
| 我们知道   | יָדַעַ | 卡完 1+⊙ | יָדַעְנוּ 11   | 你要给!  | נָתַן      | 卡命 2-○ | תֵּן 1        |
| 你要坐下!  | יָשַׁב | 卡命 2-● | שָׁבִי 12      | 你要拿!  | לָקַח      | 卡命 2-● | קַחִי 2       |
| 我的名字   | שֵׁם   | 阳-1-⊙  | שְׁמִי 13      | 你们要来! | בָּא       | 卡命 2+○ | בֹּאוּ 3      |
| > 他叫了  | קָרָא  | 卡叙 3-○ | וַיִּקְרָא 14  | 你们要站! | עָמַד      | 卡命 2+○ | עֲמִדוּ 4     |
| 你创造了   | בָּרָא | 卡完 2-○ | בְּרָאתָ 15    | 你要笑!  | צָחַק      | 卡命 2-○ | צַחֵק 5       |
| 他断了    | שָׁבַר | 卡完 3-○ | שָׁבַר 16      | 他笑了   | צָחַק      | 卡完 3-○ | צָחַק 6       |
| 你要断!   | שָׁבַר | 卡命 2-○ | שָׁבַר 17      | 你要起来! | קָם        | 卡命 2+● | קִמְנָה 7     |
| > 他们说了 | אָמַר  | 卡叙 3+○ | וַיֹּאמְרוּ 18 | 你要写!  | כָּתַב     | 卡命 2-● | כְּתִבִי 8    |
| 你要写!   | כָּתַב | 卡命 2-○ | כָּתַב 19      | 你要敬拜! | עָבַד      | 卡命 2+● | עֲבֹדְנָה 9   |
| 你们要问!  | שָׁאַל | 卡命 2+○ | שְׁאַלוּ 20    | 俄巴底亚  | עֲבֹדִיָּה | 男      | עֲבֹדִיָּה 10 |

注：我们用符号“>”代表“于是……”（表达叙述式续缀的含义），以节省空间。

18

第十八课

1 宾语人称代词填空

|            |           |           |          |
|------------|-----------|-----------|----------|
| אֹתָנוּ 9  | אֹתְכֶם 6 | אֹתְכֶן 4 | אֹתוֹ 1  |
| 或 אֹתָם 10 | אֹתוֹ 7   | 或 אֹתָן 5 | אֹתָהּ 2 |
| אֹתָהֶם    | אֹתָהּ 8  | אֹתָהֶן   | אֹתוֹ 3  |

2 翻译练习

|                        |    |                      |    |
|------------------------|----|----------------------|----|
| 那些鱼她也吃了吗？（强宾）          | 11 | 他们（/她们）知道耶和華的话语。（强主） | 1  |
| 请你把你的名字写在石版（/木板）上。（一般） | 12 | 他们（/她们）知道耶和華的话语。（一般） | 2  |
| 我找到了妻子，但食物我没找到。（一般/强宾） | 13 | 他们（/她们）知道耶和華的话语。（强宾） | 3  |
| 他就给他儿子起名叫“稣西”。（一般）     | 14 | 他为什么[曾]坐在他的桌子上？（一般）  | 4  |
| 现在你要坐在你父亲的宝座上。（一般）     | 15 | > 他对她们说：“你们不爱我！”（一般） | 5  |
| 他按他的形像创造了他们。（强主）       | 16 | > 她说：“废话！”           | 6  |
| 我知道，而底拿呢，她什么都不知道！（强主）  | 17 | 我们爱你，（强主）            | 7  |
| 我知道一切。（一般）             | 18 | 而你呢，你不爱我们！”（强主）      | 8  |
| （是）谁说了这[话]？（一般或强主）     | 19 | 那野兽吃了我们的羊。（一般）       | 9  |
| 是利未说了这[话]，然后他笑了。（强主）   | 20 | （是）那野兽吃了我们的羊。（强主或一般） | 10 |



2 动词归根练习

|        |          |             | 强根动词   |         |              |
|--------|----------|-------------|--------|---------|--------------|
|        |          |             | 强根动词   |         |              |
| מָלַךְ | מִלְכָּה | וַיִּמְלֹךְ | כָּתַב | כְּתוּב | וַיִּכְתֹּב  |
|        |          |             | שָׁבַר | שְׁבִיר | וַיִּשְׁבֹּר |
|        |          |             | סָגַר  | סְגוּר  | וַיִּסְגֹּר  |

|        |           |              | 弱根动词   |                  |             |           |           |            |
|--------|-----------|--------------|--------|------------------|-------------|-----------|-----------|------------|
| 三弱动词   |           |              | 二弱动词   |                  |             | 一弱动词      |           |            |
| 三喉     |           |              | 二喉     |                  |             | 一喉        |           |            |
| פָּתַח | פְּתוּחָה | וַיִּפְתַּח  | שָׁאַל | שְׁאַל           | וַיִּשְׁאַל | עָמַד     | עֲמֻדָה   | וַיַּעֲמֵד |
| שָׁמַע | שְׁמִיעָה | וַיִּשְׁמַע  | צָחַק  | צְחֻקָה          | וַיִּצְחַק  | עָבַד     | עֲבֻדָה   | וַיַּעֲבֹד |
| יָדַע  | יְדָעָה   | וַיֵּדַע     | רָאָה  | רְאֵיהָ          | וַיִּרְאֶה  | עָשָׂה    | עֲשֵׂיהָ  | וַיַּעַשׂ  |
| לָקַח  | לְקַחָה   | וַיִּקַּח    | אָהַב  | אֲהַבָה          | 未学过         | הָיָה     | הִיָּה    | 未学过        |
| נָגַע  | נְגַעָה   | וַיִּגַּע    |        |                  |             |           |           |            |
| 三阿     |           |              | 二空     |                  |             | 一阿        |           |            |
| קָרָא  | קְרִיאָה  | וַיִּקְרָא   | קָם    | קוּם             | וַיִּקָּם   | אָכַל     | אֲכַלָה   | וַיֹּאכַל  |
| בָּרָא | בְּרִיאָה | וַיִּבְרָא   |        |                  |             | אָמַר     | אֲמַרָה   | וַיֹּאמֶר  |
| מָצָא  | מְצָאָה   | וַיִּמְצָא   |        |                  |             | וַיֹּאמֶר |           |            |
| מָלָא  | מְלִיאָה  | וַיִּמְלֵא   |        |                  |             | אָהַב     | אֲהַבָה   | 未学过        |
| בָּא   | בּוֹאָה   | וַיָּבֵא     | בָּא   | בּוֹא            | וַיָּבֵא    |           |           |            |
| יָצָא  | יְצָאָה   | וַיֵּצֵא     |        |                  |             |           |           |            |
| 三努     |           |              | 二期     |                  |             | 一努        |           |            |
| נָתַן  | נְתָנָה   | וַיִּתֵּן    | שָׁם   | שָׁמָּה          | וַיִּשָּׂם  | נָתַן     | נְתָנָה   | וַיִּתֵּן  |
|        |           |              | שָׂר   | שָׂרָה           | וַיִּשָּׂר  | נָגַע     | נְגַעָה   | וַיִּגַּע  |
|        |           |              |        |                  |             | לָקַח     | לְקַחָה   | וַיִּקַּח  |
| 三黑     |           |              | 二双     |                  |             | 一幼        |           |            |
| שָׂתָה | שְׂתִיָּה | וַיִּשְׂתֶּה | (未学过)  | (הִלֵּל הִלְלָה) | (未学过)       | יָשַׁב    | יְשִׁיבָה | וַיֵּשֶׁב  |
| הָיָה  | הִיָּה    | 未学过          |        |                  |             | הִלָּךְ   | הִלְךָ    | וַיִּלָּךְ |
| רָאָה  | רְאֵיהָ   | וַיִּרְאֶה   |        |                  |             | יָדַע     | יְדָעָה   | וַיֵּדַע   |
| עָשָׂה | עֲשֵׂיהָ  | וַיַּעַשׂ    |        |                  |             | יָצָא     | יְצָאָה   | וַיֵּצֵא   |

|        |           |             | 有塞-擦字母的动词 (不分强弱) |           |              |        |           |             |
|--------|-----------|-------------|------------------|-----------|--------------|--------|-----------|-------------|
| 三塞动词   |           |             | 二塞动词             |           |              | 一塞动词   |           |             |
| כָּתַב | כְּתוּבָה | וַיִּכְתֹּב | כָּתַב           | כְּתוּבָה | וַיִּכְתֹּב  | כָּתַב | כְּתוּבָה | וַיִּכְתֹּב |
| יָשַׁב | יְשִׁיבָה | וַיֵּשֶׁב   | סָגַר            | סְגוּרָה  | וַיִּסְגֹּר  | בָּרָא | בְּרִיאָה | וַיִּבְרָא  |
| עָמַד  | עֲמֻדָה   | וַיַּעֲמֵד  | פָּתַח           | פְּתוּחָה | וַיִּפְתַּח  | פָּתַח | פְּתוּחָה | וַיִּפְתַּח |
| עָבַד  | עֲבֻדָה   | וַיַּעֲבֹד  | שָׁבַר           | שְׁבִירָה | וַיִּשְׁבֹּר | בָּא   | בּוֹאָה   | וַיָּבֵא    |
| 未学过    | 未学过       | אָהַב       | עָבַד            | עֲבֻדָה   | וַיַּעֲבֹד   |        |           |             |
|        |           |             |                  |           |              |        |           |             |

等等



在学圣经希伯来语的过程中，我们的原则是尽量用圣经语言作为课堂交际的媒介，避免把古今词义或用法混淆起来，甚至引起对圣经原文理解的偏差。不过，有一些话是古代希伯来语不能表达的，或没有留下使我们知道当时是怎么说的记载。所以，学一些现代希伯来语的词语，可以丰富学习的过程，也可以使课堂气氛更活跃。而且，遇见了以色列人可以说几句问候语，而不至于让他们觉得我们说的话听起来像亚伯拉罕、摩西或大卫王说的！

这些词汇和语句是在教程之外的，根据学生和老师的兴趣可学可不学。

符号说明： ☆ 现代希伯来语/现代用法/现代词义（有时该词语或用法已使用于新约时代或中世纪）  
 ☞ 古希伯来语/和圣经中的用法一样或基本上一样/古代词义  
 <xx> 该单词为本教程第 XX 课生词

|   |   |                                 |                   |   |
|---|---|---------------------------------|-------------------|---|
| 1 | ☞ | הַשֵּׁם = ה'                    | 上帝 ☞<br>(敬称-缩写)   | 那名，耶和華 (= 犹太人读经时把耶和華的名读为 אֱדֹנָי，但在日常生活中常常用 הַשֵּׁם。☞ 见利 24:11) |
|   |   | שִׁיעוּר                        | 阳- ☆              | 课   |
| 2 | ☞ | שָׁלוֹם!                        | 惯 ☆               | 你好！平安！再见！（通用问候语）  |
|   |   | שֶׁשַׁבַּת שָׁלוֹם!             | 惯 ☆               | 安息日平安！（安息日的问候语，用于周五下午到周六傍晚）                                     |
|   |   | שַׁבָּת                         | 阴- ☞              | 安息日，沙巴特 (<38>)  |
| 3 | ☞ | נְעִים מְאֹד!                   | 惯 ☆               | (认识您)很荣幸！（↓“很美好”）   |
|   |   | נְעִים                          | 形- <sup>o</sup> ☞ | 美好 (<37>；נְעִים 和名字 נְעָמִי “拿俄米”同根)                            |
|   |   | מְאֹד                           | 副 ☞               | 很，非常 (<14>)   |
|   |   | טוֹב מְאֹד!                     | 惯 ☞               | 很好！非常好！   |
| 4 | ☞ | תּוֹדָה!                        | 惯 ☆               | 谢谢！（תּוֹדָה ☞ 称谢，感恩 <40>；☆ 感谢）                                  |
|   |   | בְּבִקְשָׁה! (בְּ- + בִּקְשָׁה) | 惯 ☆               | 请…… / 不客气！（↓“在请求！”）   |
|   |   | בִּקְשָׁה                       | 阴- ☞              | 请求  |
| 5 | ☞ | סֵפֶר                           | 阳- ☞              | 书，书本（☞ 书卷，记载，书信）  |
|   |   | עֵט                             | 阳- ☞              | 笔（☞ 铁笔）   |

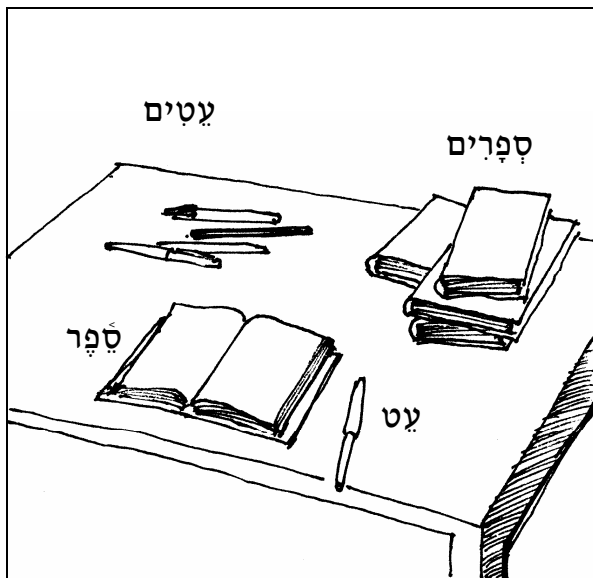
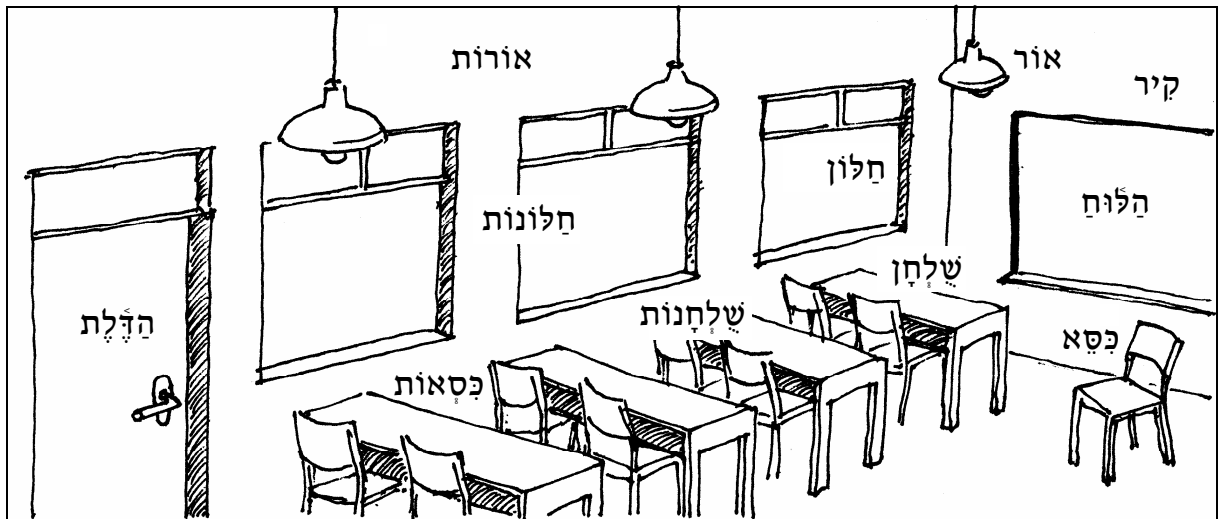
|    |   |  |                          |   |
|----|---|--|--------------------------|---|
| 6  | 🔊 | אָבא                                       | 阳 <sup>-</sup> ☆         | 爸爸 (新约时代词义 = 父亲, 来自阿拉米语, 见可14:36)                   |
|    |   | אַמאַ (אַימאַ)                             | 阴 <sup>-</sup> ☆         | 妈妈, 母亲 (注:“-义阿”是阿拉米语单词一个典型的后缀)                      |
|    |   | סְלִיחָה!                                  | 惯 ☞                      | 对不起! (סְלִיחָה ☞ (上帝的)赦免, 诗130:4; ☆ 原谅)             |
| 7  | 🔊 | כֵּן!                                      | 副 ☞                      | 是! (等于英语 yes! ☞ 这样, 如此 <34>)                        |
|    |   | לא!  | 副 ☞                      | 不! (等于英语 no!)                                       |
|    |   | אֵין דָּבָר!                               | 惯 ☆                      | 没关系! (↓“没事!”)                                       |
| 8  | 🔊 | בְּרֵאשִׁית                                | 卷 ☆                      | 《创世记》 (↓《在起初》, 即以书卷第一个词为书卷名)                        |
|    |   | סֵפֶר בְּרֵאשִׁית                          | 卷 ☆                      | 《创世记》 (↓《在起初的书卷》, 灰色连接号 = “的”, 见126页)               |
|    |   | פְּרָק                                     | 阳 <sup>-</sup> ☞         | 章 (☞ 岔路口, 俄14: 词根 פֶּרַק 的意义 = “撕裂, 分裂”)            |
|    |   | פְּסוּק                                    | 阳 <sup>-</sup> ☆         | (经)节, 句子  |
| 9  | 🔊 | הֵיִשְׁנָתָהּ טוֹב?                        | 句 ☆                      | 你/妳睡得好吗?  |
|    |   | טוֹב, תּוֹדָה. וְאַתָּה\אַתָּ?             | 句 ☆                      | 好, 谢谢。你/妳呢?   |
|    |   | יָשָׁן \ יֵשְׁנִיתִי                       | 卡完 <sup>3</sup> -○/1-○ ☞ | 睡觉: 他睡了 / 我睡了 (<23> [又车型状态动词])                      |
|    |   | טוֹב                                       | 副 ☆                      | 好(地) (在现代希语中, טוֹב 也可当副词, 圣经中无此用法)                  |
| 10 | 🔊 | בֹּקֶר טוֹב!                               | 惯 ☆                      | 早上好! (בֹּקֶר 的现代拼写为 בּוֹקֶר [בווקר])                |
|    |   | בֹּקֶר אֹר!                                | 惯 ☆                      | 早上好! (↓“光明的早晨!”)                                    |
|    |   | עָרֵב טוֹב!                                | 惯 ☆                      | 晚上好!  |
|    |   | לַיְלָה טוֹב!                              | 惯 ☆                      | 晚安! (↓“夜间好!”)                                       |
| 11 | 🔊 | מַה זֶּה XX?                               | 句 ☆                      | “XX”是什么(意思)? (“XX” = 未听懂的某希语单词或句子)                  |
|    |   | מַה זֶּה XX בְּסִינִית?                    | 句 ☆                      | “XX”用中文是什么(意思)? (现代的 מַה 后面不加连接号)                   |
|    |   | סִין                                       | 地 ☆                      | 中国 <sup>注1</sup>                                    |
|    |   | סִינִית                                    | 阴 <sup>-</sup> ☆         | 中文, 汉语 (↓“中国的(语言)”, “语言” שִׁפְהָ = 阴性 <31>)         |
|    |   | סִינִי \ סִינִית (注 <sup>2</sup> סִינִי ☞) | 形/名-○/-● ☆               | 中国的 <sup>○</sup> , 男的中国人 / 中国的 <sup>●</sup> , 女的中国人 |

注1: 在圣经中, סִין 是 סִינִי 西奈半岛中的地名“汛的旷野”[出16:1], 也是埃及城市名“训”[结30:15-16]。现代希伯来语用 סִין 来指中国, 来源于以赛亚书49:12 אֶרֶץ סִינִים “希尼(人之)地”。该地曾被认为是古代的中国, 因此, 《和合本》译为“秦国”, 但现代大多数学者认为该地是埃及南部、尼罗河上游某地区或另一个未确定的地区。另外, 创世记10:17和历代志上1:15中的 סִינִי “西尼人”是迦南一带的一个民族, 不是中国人。

注2: 有时候, 古希伯来语和现代希伯来语某个单词一模一样, 只是它的重音不一样: 在圣经中是尾重词, 但在现代希语中却是亚重词。

|    |   |   |             |   |
|----|---|---|-------------|---|
| 12 | 🔊 | מוֹרֶה \ מוֹרָה   | 阳- ☰ / 阴- ♀ | 男老师 / 女老师 (与 תּוֹרָה 《托拉》“教导, 律法”同根)  |
|    |   | תַּלְמִיד \ תַּלְמִידָה   | 阳- / 阴- ♀   | 男学生 / 女学生 (与 לָמַד “学”同根 <25>)  |
| 13 | 🔊 | מַה שְׁלוֹמְךָ?   | 句 ♀         | 你好吗? (↓“你的平安[是]什么?” = “你的平安怎么样?”)   |
|    |   | מַה שְׁלוֹמְךָ?   | 句 ♀         | 妳好吗?  |
|    |   | !(שְׁלוֹמִי) טוֹב, תּוֹדָה!   | 句 ♀         | (我)好, 谢谢! (↓“(我的平安)好, 感谢!”)   |
|    |   | מַה שְׁלוֹמְכֶם?  | 句 ♀         | 你们好吗?   |
|    |   | מַה שְׁלוֹמְכֶן?  | 句 ♀         | 妳们好吗?   |
|    |   | !(שְׁלוֹמֵנוּ) טוֹב מְאֹד!  | 句 ♀         | (我们)很好!   |
|    |   | מַה שְׁלוֹמוֹ-מָה-מָס-מָן?  | 句 ♀         | 他/她/他们/她们好吗?  |
|    |   | מַה שְׁלוֹם שְׁלֹמָה?   | 句 ♀         | 所罗门好吗?  |
|    |   | שְׁלֹמָה  | 男 ☰         | 所罗门 (“施罗摩”现代以色列常用名 = שְׁלוֹמוֹ “他的平安”)  |
|    |   | בְּטָדָר! \ הַכֹּל בְּטָדָר!  | 惯 ♀         | 好! OK! / 一切都好! (בְּטָדָר 阳 [啞德] ☰ 秩序, 伯10:22)   |
| 14 | 🔊 | הָעוֹלָם \ כָּל הָעוֹלָם  | 冠阳- ☰ / 组 ♀ | 世界 / 全世界 (עוֹלָם ☰ 永世, 永恒; ♀ 世界, 永恒)  |
|    |   | בְּרוּךְ אַתָּה,<br>יְהוָה אֱלֹהֵינוּ,<br>מִלְךְ הָעוֹלָם,<br>בוֹרֵא פְרִי הָאָדָמָה. | 句 ♀         | 耶和華我們的上帝, 世界(/宇宙)的王啊,<br>大地出產的創造者啊, 你是應當稱頌的!<br>(↓“……地土的果子的創造者……”; 猶太人兩千多年來傳統禱詞。<br>注: 在現代希語中, אֱלֹהִים 的拼寫通常用長寫法,<br>聖經中卻從來不這樣寫) |
|    |   | בְּרוּךְ אַתָּה,<br>ה' אֱלֹהֵינוּ, ...  | 句 ♀         | 同上 (正統派猶太教徒在一般場合中用 הַשֵּׁם, 不說 אֱדֹנָי,<br>同時用 אֱלֹהִים 代替 אֱלֹקִים, 為了避免妄稱主的名)   |
|    |   | אֱלֹקִים  | 阳+君 ♀       | 上帝 (和正統派猶太教徒談話時, 最好也用 הַשֵּׁם 和 אֱלֹקִים)   |
| 15 | 🔊 | שְׂאֵלָה \ שְׂאֵלוֹת  | 阴- / + ☰    | 問題 (☰ 請求, 王上 2:20 = √ שְׂאֵל)   |
|    |   | אָנִי (לא) מְבִין \ מְבִינָה.   | 句 ☰         | 我°•(不)明白 (基本形: מְבִין 希 ☰ 分辨, 明白, 有聰明)  |
|    |   | (ה)אַתֶּם \ מְבִינִים-נֹת?  | 句 ☰         | 你們/妳們明白嗎? (現代希語中, 問題一般不加問綴 -ה)  |
| 16 | 🔊 | פְּרָשָׁה \ פְּרָשׁוֹת  | 阴- / + ☰    | 讀經篇 (√ פְּרָשָׁה 說明(經文), 尼 8:8; = √ פְּרוֹשׁ 法利賽人)<br>猶太人每周在會堂中誦讀一段《托拉》(即《律法書》/《摩西五經》); 聖經頭五卷被分成 54 篇讀經篇。                         |
|    |   | פְּרָשַׁת בְּרֵאשִׁית   | 组 ♀         | 【起初篇】 (《托拉》的頭一篇讀經篇 = 創 1:1-6:8)   |
|    |   | פְּרָשַׁת נֹחַ  | 组 ♀         | 【挪亞篇】 (《托拉》的第二篇讀經篇 = 創 6:9-11:32)   |

|    |                                |      |  |
|----|--------------------------------|------|--|
| 17 | הַלּוּחַ                       | 阳- ㊦ | 黑板/白板 (לוח ㊦ 木板, 石版)   |
| 18 | אֲנִי אֹהֵב אֶתְךָ/אֶתְךָ      | 句 ☆  | 我 <sup>o</sup> 爱你/妳 (现代希语用分词[见第25课] ↓“我爱着你/妳”)                   |
|    | אֲנִי אֹהַבְתִּי אֶתְךָ/אֶתְךָ | 句 ☆  | 我 <sup>o</sup> 爱你/妳 (现代希语中, אֹהַבְתִּי אֶתְךָ = “我曾经爱过你”)        |
| 19 | רְגַע!                         | 惯 ☆  | 等一下! 且慢! (רגע 阳[聊德] ㊦ 瞬间, 诗30:6[中文30:5])                         |
|    | לְעֵט לְעֵט!                   | 副 ☆  | 慢慢来, 慢点 (↓“慢地 慢地”)   |
|    | עוֹד פְּעַם!                   | 惯 ☆  | 再来一次! (עוד 副 ㊦ 还, 再<27> / פְּעַם ㊦ 脚步, 次数)                       |
| 20 | בְּחִינָה                      | 阴- ☆ | 测验, 考试 (= √בחן 卡 ㊦ 试验, 试炼, 诗139:23 ☆ 测试)                         |
|    | בְּהַצְלָחָה!                  | 惯 ☆  | 祝你/妳成功! (↓“在成功! = 有成功!” הצלחה 阴 ☆ 成功; = √הצליח 希 ㊦ 亨通, 顺利, 诗1:3) |



下面是希伯来学方面的汉英分类术语对照表。其中包括在第一册中所提到的大部分术语。第二册的附录四 (II-280-295 页) 有更全面的分类术语表和一个“希伯来学术语汉英-英汉迷你词典”。

## 字母种类

|                    |   |
|--------------------|---|
| 塞-擦字母 (希: 贝格达·喀佩塔) | begad kephat (letter)                                   |
| 尾形字母               | final letter  |
| 喉音字母               | guttural letter   |
| 元音字母 (拉: 读音之母)     | vowel letter / mater lectionis (拉, 复: matres lectiones) |

## 辅音

|    |                     |
|----|---------------------|
| 辅音 | consonant           |
| 塞音 | stop / plosive      |
| 擦音 | fricative / spirant |

## 元音

|      |  |
|------|--|
| 元音   | vowel  |
| 轻元音  | half vowel / reduced vowel                       |
| 短元音  | short vowel                                      |
| 长元音  | long vowel                                       |
| 复合元音 | composite vowel (incl. vowel pointing and mater) |
| 恒元音  | unchangeably long vowel                          |
| 元音点  | vowel pointing / nikud (希)                       |

## 元音名称

|            |                     |
|------------|---------------------|
| 轻啊 / 简: 拍  | hateph patach       |
| 短啊 / 简: 搭  | patach              |
| 长啊 / 简: 叉  | qamets (gadol)      |
| 复啊 / 简: 发  | qamets-he           |
| 轻唉 / 简: 切  | hateph segol        |
| 短唉 / 简: 德  | segol               |
| 长唉 / 简: 车  | tsere               |
| 复唉 / 简: 菲  | tsere-yod           |
| 短啞 / 简: 滴  | hireq               |
| 复啞 / 简: 期  | hireq-yod           |
| 轻哦 / 简: 丘  | hateph qamets       |
| 短哦 / 简: 兜  | qamets hatuph/qatan |
| 长哦 / 简: 抽  | holem               |
| 复哦 / 简: 否  | holem-waw           |
| 短鸣 / 简: 督  | qibbuts             |
| 复鸣 / 简: 夫  | shureq              |
| 轻音 / 简: 轻  | vocal shewa         |
| 短唉黑 / 简: 堆 | segol-he            |
| 长唉黑 / 简: 吹 | tsere-he            |
| 短唉幼 / 简: 丢 | segol-yod           |
| 长哦黑 / 简: 充 | holem-he            |
| 短啊黑 / 简: 呆 | patach-he           |

## Types of Letters

## Consonants

## Vowels

## Names of Vowels

## 文字

## 希伯来语

|                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| 亚非语系             | Afro-Asiatic (language branch)   |
| 闪含语系 (旧: = 亚非语系) | Hamito-Semitic (language branch) |
| 闪米特语族 / 简: 闪语    | Semitic (language family)        |
| 希伯来语             | Hebrew (language)                |
| 古希伯来语            | Ancient Hebrew                   |
| 圣经希伯来语           | Biblical Hebrew                  |
| 古典希伯来语           | Classical Hebrew                 |
| 现代希伯来语           | Modern Hebrew                    |
| 阿拉米语 / 合: 亚兰文    | Aramaic                          |
| 文字               | script / writing system          |
| 表意文字             | ideographic script               |
| 表音文字 / 拼音文字      | phonetic script                  |
| 字母表 (任何语言的)      | alphabet                         |
| 字母表 (希伯来语的)      | aleph-beth                       |
| 字母               | letter                           |
| 转写               | transliteration                  |

## Script

## Hebrew

## 希语字母

|            |           |
|------------|-----------|
| 阿 / 全: 阿列夫 | aleph     |
| 贝 / 全: 贝特  | beth      |
| 格 / 全: 格梅勒 | gimel     |
| 达 / 全: 达列特 | daleth    |
| 黑 / 全: 黑   | he        |
| 瓦 / 全: 瓦夫  | waw (vav) |
| 栽 / 全: 栽音  | zayin     |
| 海 / 全: 海特  | heth      |
| 泰 / 全: 泰特  | teth      |
| 幼 / 全: 幼德  | yod       |
| 喀 / 全: 喀夫  | kaph      |
| 拉 / 全: 拉梅德 | lamed     |
| 梅 / 全: 梅姆  | mem       |
| 努 / 全: 努恩  | nun       |
| 撒 / 全: 撒梅赫 | samech    |
| 艾 / 全: 艾音  | ayin      |
| 佩 / 全: 佩   | pe        |
| 嚓 / 全: 嚓代  | tsade     |
| 叩 / 全: 叩夫  | qoph      |
| 惠 / 全: 惠施  | resh      |
| 思 / 全: 思音  | sin       |
| 施 / 全: 施音  | shin      |
| 塔 / 全: 塔夫  | taw (tav) |

## Hebrew Letters

# 单词

# Words

## 单词·一般

单词 / 词  
形式  
基本形  
规则形式  
不规则形式  
标星号的形式  
词首  
词尾

## Words — General

word  
form  
primary form / basic form  
regular form  
irregular form  
asterisk form  
beginning of word / head  
end of word / ending

## 词根

词根  
根音  
第一根音 / 简: 一根  
第二根音 / 简: 二根  
第三根音 / 简: 三根  
强根  
弱根

## Word Roots

root  
radical  
pe radical / initial radical  
ayin radical / middle radical  
lamed radical / final radical  
strong root  
weak root

## 根类

根类  
一喉词根  
一阿词根  
一努词根  
一幼词根  
二喉词根  
二空词根 (= 二瓦幼词根)  
二双词根  
三喉词根  
三阿词根  
三黑词根  
三努词根  
三塔词根

## Types of Roots

root type  
pe-guttural root / initial guttural root  
pe-aleph root / initial aleph root  
pe-nun root / initial nun root  
pe-yod root / initial yod root  
ayin-guttural root / middle guttural root  
hollow root /  
ayin-waw/ayin-yod root / middle waw/yod root  
geminate root / double ayin root  
lamed-guttural root / final guttural root  
lamed-aleph root / final aleph root  
lamed-he root / final he root  
lamed-nun root / final nun root  
lamed-taw root / final taw root

## 词型

词型  
元缀 (= 元音和词缀)

## Word Patterns

pattern / word pattern  
vowels and affixes

## 前缀

前缀词  
冠缀 (= 冠词前缀)  
介缀 (= 介词前缀)  
连缀 (= 连词前缀)  
续缀 (= 连续连缀)  
问缀 (= 疑问前缀)  
系缀 (= 关系前缀)

## Prefixes

prefix word  
article prefix  
prepositional prefix / prefixed preposition  
conjunctive prefix / waw-conjunctive  
waw-consecutive / waw-“conversive”  
interrogative prefix  
relative prefix

## 后缀

后缀  
重后缀  
轻后缀  
代缀 (= 代词后缀)  
向缀 (= 指向后缀)  
尾加黑  
尾加努

## Suffixes

suffix / sufformative  
heavy suffix  
light suffix  
pronominal suffix  
he of direction / directional he  
paragogic he  
paragogic nun

## 微音

微音  
静音 (= 无声微音)  
轻音 (= 有声微音)  
急音 (= 复合微音) composite shewa / hateph (复: hataphim)

## Shewa

shewa (sheva/schwa)  
silent shewa  
vocal shewa / simple shewa

## 字中点等

字中点  
塞音点 (= 弱字中点)  
双字点 (= 强字中点)  
连接点 (= 连接的双字点)  
复鸣点  
辅音点  
词尾辅黑

## Dagesh, etc.

dagesh  
weak dagesh / dagesh lene (拉)  
strong dagesh / dagesh forte (拉)  
conjunctive dagesh  
shureq dot  
mappiq  
he-mappiq

## 拼写

短写法  
长写法  
连接号  
组合词

## Spelling

defective spelling  
full spelling / plene (拉) spelling  
maqqufeh  
compound word (linked with maqqeqh)

## 发音

## Pronunciation

### 发音·一般

发音 / 读音  
语音学  
音标  
国际音标

### Pronunciation - General

pronunciation  
phonetics  
phonetic transcription / phonetics  
IPA = International Phonetic Alphabet

## 音节

音节  
音节划分  
开音节 (= 辅元音节)  
闭音节 (= 辅元辅音节)  
尾音节 (= 最后音节)  
亚音节 (= 倒数第二音节)

## Syllables

syllable  
syllabification  
open syllable / CV syllable  
closed syllable / CVC syllable  
final/last syllable / ultima (拉)  
second-to-last syllable / penultima (拉)

## 重音

重音  
近音节 (= 重音前第一音节)  
远音节 (= 重音前第二音节)  
尾重音  
亚重音

## Stress

stress / tone  
pretonic syllable  
propretonic syllable  
mil'el (希) / stress on ultima  
milra (希) / stress on penultima

## 音变

音变 / 语音变化  
音规 / 语音规则  
弱化  
同化  
异化  
默化 (= 失去辅音性)

## Phonetic Changes

phonetic change/mutation  
phonetic rule  
reduction (of vowel)  
assimilation  
dissimilation  
quiescing

## 停顿

停顿  
停顿形

## Pause

pause  
pausal form

## 小语干

坡雷干 (希: 坡雷勒)  
特坡干 (希: 希特坡雷勒)  
卡被干 (希: 卡勒被动)

## Minor Stems

Polel  
Hithpolel  
Qal Passive

## 式态

式态 conjugation / tense/aspect  
九式 nine main conjugations / tenses/aspects  
完成式 perfect / suffix-tense / qatal  
未完成式 imperfect / prefix-tense / yiqtol  
命令式 imperative / qetol  
鼓励式 cohortative  
祈愿式 jussive  
强调式 adhortative  
分词 (=主动分词) participle / active participle / qotel  
被动分词 passive participle / qatal  
连续式 perfect with waw-consecutive / weqatal  
叙述式 imperfect with waw-consecutive / wayyiqtol  
不定式 infinitive  
附属式 (=不定式附属形) infinitive construct / (li)qetol  
独立式 (=不定式独立形) infinitive absolute / qatol

## Hebrew Conjugations

## 其他词类

形容词 adjective  
数词 numeral  
基数词 cardinal number  
序数词 ordinal number  
代词 pronoun  
人称代词 personal pronoun  
指示代词 demonstrative pronoun  
副词 adverb  
介词 preposition  
连词 conjunction  
否定词 particle/word of negation  
疑问词 particle/word of interrogation  
感叹词 exclamation (word of ~) / interjection  
直宾标记 sign of the direct object / direct object marker  
关系词 relative particle/word  
小品词 particle  
冠词 article  
定冠词 (=冠缀) definite article  
确泛指 definiteness  
确指 definite  
泛指 indefinite

## Other Parts of Speech

## 语法

## Grammar

## 人称

人称  
第一人称  
第二人称  
第三人称

## Person

person  
first person  
second person  
third person

## 数

数  
单数  
双数  
复数

## Number

number  
singular  
dual  
plural

## 词义

同义词  
近义词  
反义词  
翻译  
直译  
逐词直译

## Word Meaning

synonym  
near-synonym  
antonym  
translation  
literal translation  
word-for-word translation

## 形态学

变化表  
模板  
总模板  
词类  
分析(词类)  
词类分析 / 简: 词析

## Morphology

paradigm (table)  
template (=paradigm)  
basic template (=regular paradigm)  
part of speech  
parse  
parsing

## 词类

## Parts of Speech

## 名词

名词  
一般名词  
阳性名词  
阴性名词  
估计为阳性名词  
估计为阴性名词  
通性名词  
两性名词  
阳阴名词  
阴阳名词  
无性名词  
短喉名词  
专有名词  
上帝之名  
四字圣名  
男人名  
女人名  
族类名  
地名  
别神名

## Nouns

noun  
common noun  
masculine noun  
feminine noun  
presumably masculine noun  
presumably feminine noun  
common gender noun  
noun occurring in both genders  
noun usually masculine  
noun usually feminine  
noun with no gender  
segolate (noun)  
proper noun  
proper Name of God  
Tetragrammaton (the ~) / YHWH  
proper name of man  
proper name of woman  
proper name of people  
proper name of place  
proper name of (pagan) divinity

## 动词

动词  
动词基本形 / 简: 动基  
规则动词  
不规则动词  
强根动词  
弱根动词

## Verbs

verb  
basic form of verb  
regular verb  
irregular verb  
strong verb  
weak verb

## 七干

语干  
七干  
卡干 (希: 卡勒)  
尼干 (希: 尼夫阿勒)  
皮干 (希: 皮埃勒)  
普干 (希: 普阿勒)  
特干 (希: 希特帕埃勒)  
希干 (希: 希夫伊勒)  
侯干 (希: 侯夫阿勒)

## Seven Main Stems

stem / binyan (希, 复: binyanim)  
the seven main stems/binyanim  
Qal / Paal / G (德: Grundstamm)  
Niphal (Niph'al/nif'al) / N  
Piel (Pi'el) / D  
Pual (Pu'al) / Dp  
Hithpael (Hithpa'el) / HtD  
Hiphil (Hiph'il/hif'il) / H  
Hophal (Hoph'al/hof'al) / Hp

**律法书**

律法书 (希: 托拉)  
创世记 (创)  
出埃及记 (出)  
利未记 (利)  
民数记 (民)  
申命记 (申)

**Torah**  
Law (the ~) / Torah (希)  
Genesis (Gen./Gn)  
Exodus (Exo./Ex)  
Leviticus (Lev./Lv)  
Numbers (Num./Nb)  
Deuteronomy (Deu./Dt)

**先知书**

(按希伯来圣经传统排序)

先知书  
前先知书  
约书亚记 (书)  
士师记 (士)  
撒母耳记上 (撒上)  
撒母耳记下 (撒下)  
列王纪上 (王上)  
列王纪下 (王下)  
后先知书  
以赛亚书 (赛)  
耶利米书 (耶)  
以西结书 (结)  
何西阿书 (何)  
约珥书 (珥)  
阿摩司书 (摩)  
俄巴底亚书 (俄)  
约拿书 (拿)  
弥迦书 (弥)  
那鸿书 (鸿)  
哈巴谷书 (哈)  
西番雅书 (番)  
哈该书 (该)  
撒迦利亚书 (亚)  
玛拉基书 (玛)

**Nevi'im**  
Prophets (the ~) / Nevi'im (希)  
Early Prophets  
Joshua (Jos.)  
Judges (Jud./Ju./Jdg)  
1 Samuel (1 Sam./1 S)  
2 Samuel (2 Sam./2 S)  
1 Kings (1 Kgs/1 K)  
2 Kings (2 Kgs/2 K)  
Latter Prophets  
Isaiah (Isa./Is)  
Jeremiah (Jer./Je)  
Ezekiel (Eze./Ez)  
Hosea (Hos./Ho)  
Joel (Joe./Jo/Jl)  
Amos (Amo./Am)  
Obadiah (Oba./Ob)  
Jonah (Jon./Jon)  
Micah (Mic./Mc)  
Nahum (Nah./Nh)  
Habakkuk (Hab./Hb)  
Zephaniah (Zep./Zp)  
Haggai (Hag./Hg)  
Zechariah (Zec./Zc)  
Malachi (Mal./Ma)

**圣文集**

(按希伯来圣经传统排序)

圣文集  
诗篇 (诗)  
箴言 (箴)  
约伯记 (伯)  
雅歌 (歌)  
路得记 (得)  
耶利米哀歌 (哀)  
传道书 (传)  
以斯帖记 (斯)  
但以理书 (但)  
以斯拉记 (拉)  
尼希米记 (尼)  
历代志上 (代上)  
历代志下 (代下)

**Ketuvim**  
Writings (the ~) / Ketuvim (希)  
Psalms (Ps.)  
Proverbs (Pro./Prov./Pr)  
Job (Job/Jb)  
Song of Songs / Song of Solomon (SS./Sol)  
Ruth (Rut./Ru)  
Lamentations (Lam./La)  
Ecclesiastes / Qohelet (Ecc./Ec./Qoh.)  
Esther (Est./Est)  
Daniel (Dan./Da)  
Ezra / Esdras (Ezr./Esdr.)  
Nehemiah (Neh./Ne)  
1 Chronicles (1 Chron./1 Ch./1C)  
2 Chronicles (2 Chron./2 Ch./2C)

集体单数  
个体复数  
个体双数  
君尊复数  
异形复数  
两性复数

collective singular  
individual plural  
individual dual  
plural of majesty / pluralis majestatis (拉)  
plural with form of opposite gender  
plural with forms of both genders

**性**

性  
阳性  
阴性  
通性  
两性  
无性  
异形 (= 有异性形式的)  
与...一致

**Gender**  
gender  
masculine  
feminine  
common (gender)  
both genders  
having no gender / without gender  
having form of opposite gender  
agree with ...

**属-有关系**

组合式 (= 属-有组合式)  
独立词  
独立形  
附属词  
附属形

**Construct Relation**

construct chain  
absolute word / word in absolute form  
absolute state/form  
construct word / word in construct form  
construct state/form

**句子**

肯定句  
否定句  
疑问句  
否定疑问句

**Sentences**

assertive/declarative sentence  
negative sentence  
interrogative sentence  
negative-interrogative sentence

**句子成分**

主语  
谓语  
宾语  
直接宾语  
间接宾语  
语序  
强调

**Sentence Components**

subject  
predicate  
object  
direct object  
indirect object  
word order  
emphasis

**叙述文**

叙述文  
叙述链

**Narrative**

narrative (text)  
narrative sequence

**圣经****The Bible****希伯来圣经**

希伯来圣经  
塔纳克 (= 希伯来圣经)  
旧约 (= 希伯来圣经)

**The Hebrew Bible**

Hebrew Bible (the ~)  
Tanach (希) (the ~)  
Old Testament (the ~)

下面的要点索引列出了第一册所学到或提到的语法概念，数字代表本册页数，如果前面加了“II-”就代表第二册页数。

223 页的单字索引列出了术语缩写、记忆字句、词类分析中所使用的单字代号。如果只要查词类分析代号和符号，请参看 178 页的词类分析总表。单字索引中为每一个概念最多提供了一处页数，如果想要更详细地查找这些概念在教程中的解释，需要回来查考下面几页的要点索引。

## 要点索引

1

唉类短唉名词 / 唉德 113-114  
 唉类元音(唉) 13-14, 16 发音  
 二否词根 161, 162 命, 171 叙三,  
 II-252 动词表  
 二夫词根 161, 162 命, 171 叙三,  
 II-252 动词表  
 二根 ▶ 第二根音  
 二喉词根 130 根类之一, 147 命, 169 叙三,  
 II-251 动词表, 113 二喉短唉名词  
 二空词根 130 根类之一, 161, 162 命, 171 叙三,  
 II-252-253 动词表  
 二期词根 161, 162 命, 171 叙三,  
 II-253 动词表  
 二弱词根 130 根类  
 二塞词根 168  
 二双词根 130 根类之一, II-191, II-253 动词表  
 二元 / 第二根音下/后的元音 120

发音 / 读音 3 课文读音, 4-5 字母, 9 哈气/唇齿,  
 13-14 元音, 16 耶音, 17 粗喉, 23 闪断, 43 轻资,  
 44 小舌

泛指(泛) 91, 102 复数, 136 组合式

分词(分) II-50-54, II-59-61

分段符 87 开分段符「佩」注释框

分析 ▶ 词类分析

分音节 ▶ 音节划分

否定句 57

否定疑问句 57

辅成(成) / 辅音换成其他辅音 156

辅黑 / 辅音黑 7, 43 辅音点

辅轻免双 ▶ 轻免

辅消(消) / 辅音消失 156

辅音 / 辅音字母 4-8

辅音点 43, 31

辅元音节 ▶ 开音节

辅元辅音节 ▶ 闭音节

长元音 13-14

唇齿 9

词根 119, 121 与词型, 129 强根与弱根, 130 根类

词类 77, 178 词类代号总表

词类分析 / 词析 77, 178 词类分析代号总表

词析 ▶ 词类分析

词型(型) 120-121, 129 根-型冲突

词义 137-138

次重音 127 注

粗喉 17

大丁点 14

大冒符 79 注释框

代词 48 主语人称代词, 152-153 宾语人称代词

代缀 / 代词后缀 111-112, 114 短唉名词加

代缀, 135 附属形和代缀, 135-136 近亲加代缀,

137 确指单词, 152 宾加代缀: 宾语人称代词

单弱词根 129, 130 根类

单数(单) 15-16, 101 形式, 102 只有单数的名词,

118 集体单数

第一根音(一) / 一根 119

第二根音(二) / 二根 119

第三根音(三) / 三根 119

丁点 14

定冠词(冠) 65 形式, 91 意义

动词基本形 / 动基 64, 161 二空动基

动基 ▶ 动词基本形

独立式(独) / 不定式独立形 II-185

独立形 127 名词的独立形, 41 直宾标记独立形

短写法 153

短元音 13-14

呢类元音 ▶ 轻音

唉德 ▶ 唉类短唉名词

阿黑海艾 ▶ 喉音字母

阿默(默) / 字母阿默化 65, 148

啊德 ▶ 啊类短唉名词

啊类短唉名词 / 啊德 113-114

啊类元音(啊) 13-14

唉德 ▶ 唉类短唉名词

唉类短唉名词 / 唉德 113-114

唉类元音(唉) 13-14, 16 发音

爱啊(喉音~) 83

贝格达·喀佩塔 ▶ 塞-擦字母

被动分词(被) II-93-94

闭音节(闭) / 辅元辅音节 29-30

标星号的形式 85 注释框

宾-谓-主语序 154

宾语(宾) 41, 152-153 人称代词, 154 强调

宾语人称代词 152-153

不定式 II-175-176 附属式, II-185 独立式

不定式独立形 ▶ 独立式

不定式附属形 ▶ 附属式

不规则动词 146-147 命, 155-156 命,

160-162 命, 169-171 叙三,

II-249-256 动词表

不明音变 / 音变(变) 155

不轻(喉音~) 83

不双(喉音~) 83, 32

擦音 6, 50 驱塞

又车型状态动词 152 注释框

插连(连) / 插入连接元音 98 注释框

长写法 153

七干 / 七个语干 77, II-78 七干总表

祈愿式(祈) II-152, II-118 祈愿未完成式

前移(前) / 重音前移 154 停顿形

前辅 / 前缀最后辅音 120

前元 / 前缀最后元音 120

前转 / 喉音前的元音转啊 85

前缀词 23

潜入(潜) 67

潜入短啊 66, 67 音规: 潜入

强调 40, 58, 103 主语, 154 宾语

强调式(强) / 强调命令式 II-177

强辅音 128-129

强根 129

强根音 129

强字中点 ▶ 双字点

轻后缀 83

轻免(免) / 辅轻免双 85

轻音(轻) / 有声微音 / 简单微音 13, 14, 33

轻元音 13-14, 33

轻缀(轻) / 加轻后缀 145

轻资 43

驱塞(驱) 50-51

全弱根 129, 130

确泛指 ▶ 确指 / 泛指

确指 91, 92, 102 复数, 136-137 组合式

染急(染) 148

人称 48

人称代词 48 主语人称代词, 137 和确指单词, 152-153 宾语人称代词, 172 指物的人称代词

人称代词后缀 ▶ 代缀

人数性 48

弱辅音 128-129

弱根 129

弱根音 129

弱化(弱) 84, 127 附属形弱化

弱字中点 ▶ 塞音点

塞 ▶ sè

三阿词根 130 根类之一, 155 命, 170 叙三, II-254 动词表

三根 ▶ 第三根音

三黑词根 130 根类之一, 156 命, 170 叙三, II-255 动词表

三喉词根 130 根类之一, 147 命, 169 叙三, II-254 动词表, 113 三喉短喉名词

三努词根 130 根类之一, II-255 动词表

三弱词根 130 根类

三元 / 第三根音下/后的元音 120

塞-擦字母 / 贝格达·喀佩塔 6, 129 不是弱辅音

喀梅努佩嚟 ▶ 尾形字母

卡被干(卡被) / 卡勒被动 II-83

卡干(卡) / 卡勒 77, II-78-79

开分段符(字母佩) 87 注释框

开音节(开) / 辅元音节 29-30

肯定句 57

跨阿驱塞 65

跨词驱塞 50-51

连词 ▶ 连缀

连接点 / 连接的双字点 90

连接号 42, 126-127 组合式中/灰色连接号

连接元音 98 注释框

连续式(连) II-183-184

连缀(连) / 连词前缀 / 一般连缀 23 前缀词之一, 74 一般连缀和继续, 76 形式

两复 ▶ 两形复数

两形复数 / 两复 102

两性名词 100

冒点(冒) / 微音符号 33

冒符 ▶ 大冒符

免双(免) 85 轻免

名词 99-102

名词句 23

命基 / 命令式基本形 145, 162

命令式(命) 144-147 意义/形式/模板, 155-156 模板, 160-162 模板

模卡 X-XI 闪卡使用指南

模卡拼图 XI 闪卡使用指南

默化(默) 65 阿默, 148 幼默, 66 默音幼

默音 65 默音幼, 66 默音幼

“妳要…”的线索 92

尼干(尼) / 尼夫阿勒 II-78-79

努同(同) / 字母努同化 II-28, 171

哦德 ▶ 哦类短喉名词

哦类短喉名词 / 哦德 113-114

哦类元音(哦) 13-14

皮干(皮) / 皮唉勒 II-78, II-80

坡雷干(坡雷) / 坡雷勒 II-83

普干(普) / 普阿勒 II-78, II-81

附属词 126, 127

附属式(属) / 不定式附属形

II-175-176

附属形 41 真实标记, 127 名词, 134 阴性名词, 135 和代缀

附属者 111, 126

复合长元音 13-14

复合微音 ▶ 急音

复合元音 13-14

复数(复) 15-16, 101 形式,

102 异形复数/两形复数/只有复数形式的名词/确泛指复数,

114 短喉名词复数形式, 118 个体复数/君尊复数

复鸣点 31

个体复数(个) 118

个体双数(个) 118

根类 128-130, II-246 动词表根类索引

根-型冲突 129

根义 119

根音 119

鼓励式(鼓) II-191, II-117 鼓励未完成式

冠词 / 定冠词 65 形式, 91 意义

冠缀(冠) / 冠词前缀 23 前缀词之一, 65 形式, 91 意义, 137 冠缀和确指单词

规则动词 146 命, 168 叙三, II-247 动词表

哈气 9

恒元音 112

侯干(侯) / 侯夫阿勒 II-78, II-83

喉音字母 / 阿黑海艾 7, 83 特征, 128 为弱字母

后辅 / 后缀第一辅音 120

后元 / 后缀第一辅音下/后的元音 120

后转 / 喉音后的元音转啊 85

后缀 111

划分音节 ▶ 音节划分

基本形 64 动基, 161 三空动基

急异(急) / 急音异化 172

急音 / 复合微音 33

集体单数(集) 118

记单词的方法 121

加静(加) / 加静音符号 145

简单长元音 13-14

简单微音 ▶ 轻音

间接宾语 41

介词 118 介词? 加代缀

介缀(介) / 介词前缀 23 前缀词之一

近弱 / 近音节的元音弱化 84

近音节 / 重音前第一音节 84

静音 / 无声微音 33

九式 / 九个式态 77

句型 23 名词句, 40 形容词句, 57 四种基本句型

君尊复数(君) 118

音节 29-30, 32-33 双字母和音节划分  
 音节划分 30, 32-33 双字母, 66 潜入短啊  
 有声微音 ▶ 轻音  
 幼默(默) 148  
 语干(干) 77, II-78 七干总表, II-83 小语干  
 语序(序) 40 形容词句, 58 谓-主-宾语序, 103 强调  
   主语, 154 强调宾语  
 元音 13-15, 112 恒元音  
 元音点 3, 13-14  
 元音简称 15  
 元音字母 7, 128 为弱字母  
 元音总表 13  
 元缀 / 元音和词缀 85  
 远弱 / 远音节的元音弱化 84  
 远音节 / 重音前第二音节 84

直宾标记(宾) 41, 92, 152 直宾标记加代缀  
 直接宾语 / 直宾 41  
 指示词(指) II-9  
 重后缀 83  
 重移(移) / 重音后移 83, 127 附属形  
 重音 30-31, 42 连右无重  
 重音符号 31  
 重音后移 ▶ 重移  
 重音前移 ▶ 前移  
 重缀(重) / 加重后缀 145  
 主-谓-宾语序 58, 103, 154  
 主语 103 强调  
 主语人称代词 48  
 主重音 127 注  
 专有名词 91 确指, 137 确指单词  
 转啊(转) 85  
 转写 字卡上, II-192-193  
 状态动词 152 注释框  
 字母 3-8  
 字母表 4-5, 8 字母歌  
 字母数字 90 一到十九, II-199-202  
 字中点 6, 31 两种字中点  
 总模板 82 完, 145 命, 168 叙三  
 组合词 42  
 组合式 / 属-有组合式 126, 136-137 组合  
   式确指与泛指

希干(希) / 希夫伊勒 II-78, II-82  
 溪水网站 www.palgemayim.net  
 系缀(系) / 关系前缀 23  
 线索 49 我的, 92 摘要  
 向缀(向) / 指向后缀 II-38-39  
 小点 14  
 小舌 44  
 星号 85 注  
 形容词句 40  
 型义 120  
 性 15-16 数和性, 99-101 名词的性  
 序数词 II-161  
 叙基 / 叙述式基本形 162  
 叙述链 74-75 完成叙述链, 92 完成叙述链  
 叙述式(叙) 74-75, 162 叙三单形式, 168 叙三  
   总模板, 169-171 不规则模板  
 续缀 / 连续连续 74-75, 76 形式

亚音节 / 倒数第二音节 31  
 亚重词 31, 154 停顿形  
 亚重音 31, 154 停顿形  
 延长(延) 154 停顿  
 阳性(阳) 15-16 数和性, 99-101 名词的性  
 阳性名词(阳) 99-101  
 阳阴名词(阳/) 100  
 阳阴名对 100  
 耶音 16  
 一阿词根 130 根类之一, 155 命, 170 叙三,  
   II-249 动词表  
 一般连续 ▶ 连续  
 一根 ▶ 第一根音  
 一喉词根 130 根类之一, 146 命, 169 叙三, 114  
   一喉短喉名词, II-249 动词表  
 一努词根 130 根类之一, 160 命, 171 叙三,  
   II-250 动词表  
 一弱词根 130 根类  
 一塞词根 168  
 一幼词根 130 根类之一, 161 命, 171 叙三,  
   II-250-251 动词表  
 一元 / 第一根音下/后的元音 120  
 啞德 ▶ 啞类短喉名词  
 啞类短喉名词 / 啞德 113-114  
 啞类元音(啞) 13-14  
 疑问句 57  
 异复 ▶ 异形复数  
 异化(异) 128 轻异, 172 急异  
 异形复数 / 异复 102  
 阴性(阴) 15-16 数和性, 99-100 名词的性,  
   II-100, 134 附属形  
 阴阳名词(阴/) 100  
 音变 / 语音变化 50, 225 音规音变总表  
 音变(变) / 不明音变 ▶ 不明音变  
 音标 2-5, 12-13  
 音规 50, 225 音规音变总表

塞音 6, 50 驱塞  
 塞音点 / 弱字中点 6, 31, 50 驱塞  
 闪断 23  
 上帝之名(上帝) 2, 3 四字圣名的读法  
 省词现象 42  
 式态 77  
 书写 22  
 属-有组合式 ▶ 组合式  
 数 15-16 数和性, 101-102 名词的数  
 数值(字母的~) 字卡上, II-199-201  
 双弱根 129, 130  
 双数(双) 15-16 数和性, 101 双数的形式,  
   102 只有双数的名词, 118 个体双数  
 双字点 / 强字中点 31-33  
 双字母 32-33  
 啞音 85  
 思抽、抽施合写 49  
 思与施 7  
 四字圣名 3  
 缩短(缩) 127 附属形  
 所有词 126, 127  
 所有后缀 ▶ 代缀  
 所有者 111, 126

它(指物的人称代词) 172  
 特干(特) / 希特帕埃勒 II-78, II-81  
 特坡干(特坡) / 希特坡雷勒 II-83  
 特音 9 哈气/唇齿, 16 耶音, 17 粗喉, 23 闪断,  
   43 轻齿, 44 小舌  
 替轻(替) 84  
 停顿形 154, 47  
 通性(通) 15-16, 101  
 同根词 119, 121 记单词  
 同化(同) 171 旁同  
 同型词 120

完成式(完) 64 完成式单数, 82 完成式模板  
 完成叙述链 / “完叙叙” 74-75, 92  
 完基 / 完成式基本形 82  
 网站 www.palgemayim.net  
 微音 33 两种微音  
 尾加黑(黑) II-177 强调式, II-179 鼓励式  
 尾形字母(尾) / 喀梅努佩嚟 6  
 尾音节 / 最后音节 30  
 尾重词 30  
 尾重音 30  
 未完成式(未) II-109, II-117-121  
 谓语 58  
 谓-主-宾语序 58, 103, 154  
 问缀(问) / 疑问前缀 23, 76 形式  
 “我的…”的线索 49  
 鸣类元音(鸣) 13-14  
 无声微音 ▶ 静音  
 无性名词(名) 100

## 单字索引

2

223

- 向 向缀 II-38  
消 辅消 156  
新 圣经新译本  
形 形容词 40  
形式  
型 词型 120  
序 语序 58  
序数词 II-161  
叙 叙述式 74  
古叙利亚语  
续 续缀 74  
宣 宣告 II-80
- 亚 亚重音 31  
亚重词 31  
亚音节 31  
撒迦利亚书  
延 延长 154  
阳 阳性 15  
阳性名词 99  
耶 耶音 16  
耶利米书  
一 第一人 48  
第一根音 119  
啞 啞类元音 14  
移 重移 83  
义 词义, 意义  
异 异性, 异形 102  
异化, 轻异 128  
阴 阴性 15  
阴性名词 99  
英 英语  
永 永抄读形 II-166  
有 所有者 111  
所有词 126  
幼 字母幼 4  
元 元音 13  
元音字母 7  
远 远音节 84  
约 约翰福音
- 裁 字母裁 4  
箴 箴言  
指 指示词 II-9  
中 经节的中间  
中文 中文译本节数  
重 重音, 重读 30  
重缀 145  
主 主语 58注  
专 专有名词 91  
转 转啊 85  
状 状态 II-60  
状态动词 II-60  
缀 词缀  
资 轻资 43  
字 字母名 178  
族 族类名 178
- 神 别神名 178  
诗 诗篇  
施 字母施 5  
使 使役 II-82  
士 士师记  
式 式态 77  
书 约书亚记  
属 附属形 127  
附属式 II-175  
附属者 111  
附属词 126  
数 (基)数词 II-67  
双 双字点 31  
双字母 32  
双数 II-106  
思 字母思 5  
思高译本  
斯 以斯帖记  
斯希本 BHS
- 塔 字母塔 5  
太 马太福音  
泰 字母泰 4  
叹 感叹词  
特 特干 II-78  
特殊音节 30  
特坡 特坡干 II-83  
替 替轻 84  
停 停顿形 154  
停顿 154  
通 通性 15  
通性名词 101  
同 同化 171  
努同 II-28  
同位语 II-153
- 瓦 字母瓦 4  
完 完成式 64  
王 列王纪  
微 微音 33  
尾 词尾  
尾形字母 5  
尾重音 30  
尾音节 30  
未完成式 II-117  
未 谓  
谓 谓语句 58  
谓语句形容词 II-7  
问 疑问词  
问缀 23  
鸣 鸣类元音 14
- 希 希干 II-82  
希伯来语  
析 词类分析 178  
系 关系词 178  
系缀 23  
下 经节的下半节  
现 现代希伯来语  
现代中文译本
- 拿 约拿书  
男 男人名 178  
尼 尼干 II-79  
尼希米记  
努 字母努 5  
女 女人名 178
- 哦 哦类元音 14
- 佩 字母佩 5  
皮 皮干 II-80  
品 小品词 178  
坡雷 坡雷干 II-83  
普 普干 II-81
- 期 复啞 13  
祈 祈愿式 II-152  
抬 轻啊 13  
前 前缀词 23  
前移 154  
潜 潜入短啊 66  
潜入 67  
强 强根 129  
强根音 129  
强调 58  
强调式 II-177  
加强 II-80  
切 轻啞 13  
轻 轻音 13  
轻缀 145  
丘 轻哦 13  
去 去静 II-31  
去全  
全 全称  
确 确指 91
- 染 染急 148  
人 人称 48  
人称代词 48  
弱 弱化 84  
弱根 129  
弱根音 129
- 撒 字母撒 5  
撒母耳记  
塞 见塞 sè  
赛 以赛亚书  
三 第三人称 48  
第三根音 119  
塞 塞音 6  
塞音点 6  
闪 闪断 23  
上 经节的上半节  
上帝 上帝之名 3  
舌 小舌 44  
申 申命记
- 互 相互 II-81  
惠 字母惠 5
- 基 基本形 64  
急 急音 33  
急异 172  
集 集体单数 118  
集简  
结 以西结书  
介 介词/介缀 23  
介近  
静 近音音 84  
静音 33  
旧 旧称  
据 根据本段经文  
(并非原话)  
卷 书卷名 178  
君 君尊复数 118
- 喀 字母喀 5  
卡 卡干 77  
卡被 卡被干 II-83  
开 开音节 29  
可 马可福音  
叩 字母叩 5
- 拉 字母拉 5  
以斯拉记  
拉丁语  
希腊语  
利未记  
连 连词/连缀 76  
连接号 42  
连续式 II-183  
连接元音 98注  
插连 98注  
两 两性名词 100  
两性 102  
路 路加福音  
吕 吕振中译本  
落 尾落 II-152
- 玛 玛拉基书  
梅 字母梅 5  
弥 弥迦书  
免 免双 85  
民 民数记  
名 名词 178  
无性名词 100  
命 命令式 144  
模 见模 mǔ  
摩 阿摩司书  
默 默化 65  
阿默 65  
幼默 148  
模 模板
- 督 短鸣 13  
独 独立形 127  
独立式 II-185  
读 诵读形 II-165  
短 短元音 14  
短写法 153  
堆 短埃黑 13
- 唉 唉类元音 14  
二 第二人称 48  
第二根音 119  
珥 约珥书
- 发 复啊 13  
番 西番雅书  
反 反身 II-81  
相反  
泛 泛指 91  
菲 复唉 13  
分 分词 II-50  
否 复哦 13  
否定词 178  
夫 复鸣 13  
符 符号  
读音符号  
辅 辅音 4  
辅音字母 4  
复 复数 15  
复合元音 14  
副 副词 178
- 该 哈该书  
干 语干 77  
歌 雅歌  
格 字母格 4  
个 个体复数 118  
个体双数 118  
根 词根 119  
根音 119  
鼓 鼓励式 II-191  
关 关身 II-79  
冠 (定)冠词/  
冠缀 91  
惯 惯用语 178
- 哈 哈气 9  
冠 冠缀“哈” 91  
哈巴谷书  
海 字母海 4  
何 何西阿书  
和 和合本译本  
黑 字母黑 4  
尾加黑 II-177  
鸿 那鸿书  
侯 侯干 II-83  
喉 喉音 7  
喉音字母 83  
后 后缀
- 阿 字母阿 4  
阿拉米语  
啊 啊类元音 14  
哀 耶利米哀歌  
见 唉 ê  
艾 字母艾 5
- 贝 字母贝 4  
被 被动 II-79  
被动分词 II-93  
闭 闭音节 29  
变 音变 50  
不明音变 155  
宾 宾语 41  
直宾标记 41  
井 井双 II-27  
伯 约伯记  
阿拉伯语  
补 补延 II-17
- 擦 擦音 6  
擦 字母擦 5  
叉 长啊 13  
长 长元音 14  
长写法 153  
抄 抄本形 II-165  
车 长唉 13  
成 辅成 156  
使成 II-80  
充 长哦黑 13  
抽 长哦 13  
出 出埃及记  
传 传道书  
创 创世记  
吹 吹埃黑 13  
唇 唇齿 9  
粗 粗喉 17
- 搭 短啊 13  
达 字母达 4  
呆 短啊黑 13  
代 代词 48  
历代志  
单 单数 15  
但以理书  
得 路得记  
短唉 13  
短唉名词 113  
德 德语  
滴 短啞 13  
地 地名 178  
点 元音点 3  
定 定语 II-7  
定语形容词 II-7  
丢 短唉幼 13  
动 动词  
兜 短哦 13

| 生词表符号      |       |
|------------|-------|
| 词根, 词根为    | ✓     |
| 同根词        | =✓    |
| 比较词根       | <✓>   |
| 发音, 发音为    | ♪     |
| 同音词        | =♪    |
| 比较发音       | <♪>   |
| 同, 等于, 同义词 | =     |
| 近, 近乎, 近义词 | ≈     |
| 反, 相反, 反义词 | ≠     |
| 直译         | ↓     |
| 变成, 就得, 就有 | → 或 ← |
| 记忆技巧, 滑稽联想 | ↪     |
| 词型         | └     |

| 其他通用符号           |         |
|------------------|---------|
| 或                | /       |
| 记忆字句             | ↯       |
| 见, 参考            | →       |
| 经文中无此形式, 不存在的形式  | *       |
| 和附录中的根类变化表有较大的出入 | * (带星号) |
| 第一册 XX 页         | I-XX    |
| 第二册 XX 页         | II-XX   |
| 录音, 本段配有录音       | 🎧       |
| 诗歌, 本段包含诗歌       | 🎵       |
| 古希伯来语, 古代词义      | 📖       |
| 现代希伯来语, 现代词义     | ☆       |

| (详细的词类分析符号和代号见 178 页) 词析符号 |     |
|----------------------------|-----|
| 第一人称                       | 1   |
| 第二人称                       | 2   |
| 第三人称                       | 3   |
| 阳性                         | ○   |
| 阴性                         | ●   |
| 通性                         | ◎   |
| 单数                         | —   |
| 双数                         | 二   |
| 复数                         | +   |
| 附属形                        | >   |
| 停变形                        | !   |
| 不规则的特殊形式                   | @   |
| 估计为                        | [阳] |

| 翻译、转写和音标符号        |       |
|-------------------|-------|
| 原文没有, 翻译需要加上      | [……]  |
| 原文中有, 翻译时不需要或可有可无 | (……)  |
| 或译“……”            | (/……) |
| 直译出来为“……”         | (↓……) |
| 也就是“……”           | (=……) |
| 于是……              | >……   |
| 附属形名词的中文直译        | <的……  |
| 意义不明, 不确定         | ?     |
| 转写                | Ⓐ     |
| 音标                | [X]   |

| 其他通用符号              |   |
|---------------------|---|
| 大丁点, 长啊             | ⱱ |
| 小丁点, 短哦             | Ⱳ |
| (有音变的)停顿形           | ⱳ |
| 一般连接号, 经文中的连接号      | ⱴ |
| 组合式“看不见”的连接号, 经文中没有 | Ⱶ |
| 节尾符(大冒符)[经文中]       | ⱶ |
| 开分段符[经文中]           | ⱷ |
| 闭分段符[经文中]           | ⱸ |

| 希语特殊符号          |   |
|-----------------|---|
| 任何一个辅音          | ⱹ |
| 任何一个单词          | ⱺ |
| 塞音点 / 复鸣点 / 辅音点 | ⱻ |
| 双字点 / 连接点       | ⱼ |
| 轻音              | ⱽ |
| 静音              | Ȿ |
| 重音符号            | Ɀ |
| 附属词中的重音符号(次重音)  | Ⳁ |

|       |                 |      |                       | 音变音规 第一册 |       |
|-------|-----------------|------|-----------------------|----------|-------|
| 页码    | 记忆字句            | 何时发生 | 描写                    | 图标 代号    | 音规/音变 |
| I-50  | 右元驱塞 / 塞音点怕右吵   | 总是   | 因右边紧挨一个元音, 塞音点就被驱逐    | (驱)      | 驱塞 1  |
| I-67  | 非啊尾喉则潜          | 总是   | 因尾喉前有非啊, 就加潜入短啊       | (潜)      | 潜入 2  |
| I-83  | -               | 总是   | 因加重后缀或其他原因, 重音就后移     | (移)      | 重移 3  |
| I-84  | 开长变轻            | 有时   | 因重移, 开音节的长元音就弱化成轻音    | (弱)      | 弱化 4  |
| I-84  | 喉下急替轻           | 总是   | 因喉音不轻, 其下就由急音代替轻音     | (替)      | 替轻 5  |
| I-85  | 喉音爱啊·前后转啊       | 有时   | 因喉音爱啊, 就把前后的元音转为啊     | (转)      | 转啊 6  |
| I-85  | 幼拉梅努叩瓦咿轻常免双     | 有时   | 辅轻免双: 因某辅音带轻音, 就免去双字点 | (免)      | 轻免 7  |
| I-98  | -               | 有时   | 加某后缀时, 词与后缀之间插入连接元音   | (连)      | 插连 8  |
| I-127 | -               | 有时   | 因左边有连接号或其他原因, 某元音缩短   | (缩)      | 缩短 9  |
| I-128 | 轻轻 滴轻           | 总是   | 因两个轻音并排, 第一轻音异化成短啞    | (异)      | 轻异 10 |
| I-145 | -               | 有时   | 某单词词尾加上重后缀            | (重)      | 重缀 11 |
| I-145 | -               | 有时   | 某单词词尾加上轻后缀            | (轻)      | 轻缀 12 |
| I-145 | 严格来说加静是书写规则而非音规 | 有时   | 加某后缀时, 词与后缀之间标加静音符号   | (加)      | 加静 13 |
| I-148 | -               | 有时   | 某字母阿默化, 失去其辅音性        | (默)      | 阿默 14 |
| I-148 | 幼轻 幼期           | 有时   | 因幼前后有轻音, 就默化成元音字母     | (默)      | 幼默 15 |
| I-148 | 轻急 短急           | 总是   | 因轻急并排, 轻音就“染上”急音的音    | (染)      | 染急 16 |
| I-154 | -               | 有时   | 因停顿或其他原因, 某元音延长       | (延)      | 延长 17 |
| I-154 | -               | 有时   | 因停顿或其他原因, 重音往前移动      | (前)      | 前移 18 |
| I-155 | -               | 有时   | 不明音变或未学过的音变           | (变)      | 音变 19 |
| I-156 | -               | 有时   | 某辅音消失                 | (消)      | 辅消 20 |
| I-156 | -               | 有时   | 某辅音换成另一个辅音            | (成)      | 辅成 21 |
| I-172 | 急轻 短轻           | 总是   | 因急轻并排, 轻音就染急音的音而成短元音  | (急)      | 急异 22 |

|        |                 |      |                      | 音变音规 第二册 |       |
|--------|-----------------|------|----------------------|----------|-------|
| 页码     | 记忆字句            | 何时发生 | 描写                   | 图标 代号    | 音规/音变 |
| II-17  | 阿艾惠补延: 搭叉滴车督抽   | 通常   | 因喉音拒绝双字点, 前面元音有补偿性延长 | (补)      | 补延 23 |
| II-17  | 黑海本双: 免双不补      | 有时   | 喉音免双: 因喉音本双, 就免去双字点  | (免)      | 喉免 24 |
| II-27  | 辅静辅 双辅          | 总是   | 因两个相同的辅音并排出现, 合并成双字母 | (并)      | 并双 25 |
| II-28  | 努静辅 双辅          | 有时   | 某字母努被下一个辅音同化, 成为双字点  | (同)      | 努同 26 |
| II-31  | 严格来说加静是书写规则而非音规 | 有时   | 去掉某静音符号(即加静的相反)      | (去)      | 去静 27 |
| II-152 | 祈叙禁: 三黑未无缀则落    | 有时   | 三黑动词的某形式尾音脱落         | (落)      | 尾落 28 |

## G

|         |    |         |
|---------|----|---------|
| שִׁיר   | 20 | 歌       |
| גִּימֵל | 3  | 格 (格梅勒) |
| לֹ-     | 1  | 给       |
| אֶל-    | 11 | 给       |
| נָתַן   | 17 | 给       |
| עֲבַד   | 17 | 耕种      |
| סוּס    | 12 | 公马      |
| סָגַר   | 14 | 关       |
| אֹר     | 10 | 光       |
| אָרֶץ   | 8  | 国       |
| פְּרִי  | 11 | 果子      |

## H

|          |    |        |
|----------|----|--------|
| הַלְלוּ- | 5  | 哈利路亚!  |
| יְהִי!   |    |        |
| יָם      | 11 | 海      |
| חַיֵּית  | 8  | 海 (海特) |
| חָם      | 14 | 含      |
| טוֹב     | 1  | 好的     |
| שָׁתָה   | 18 | 喝      |
| וְ-      | 3  | 和      |
| שְׁלוֹם  | 2  | 和平     |
| נָהָר    | 12 | 河      |
| הָא      | 5  | 黑 (字母) |
| חֹשֶׁךְ  | 10 | 黑暗     |
| מְאֹד    | 14 | 很      |
| אָרֶע    | 13 | 后裔     |
| דְּבַר   | 7  | 话语     |
| שָׁקַר   | 12 | 谎言     |
| נֶפֶשׁ   | 19 | 活物     |
| אוּלַי   | 13 | 或许     |

בַּיִת 5 殿 (圣殿)

הַ- 5 定冠词

דְּבַר 7 东西

בְּהֵמָה 14 动物

חַיָּה 14 动物

שָׁבַר 17 断

לֹ- 1 对

אֶל- 11 对

! מַה- 11 多么…!

## E

|           |    |           |
|-----------|----|-----------|
| עֲבַדְיָה | 16 | 俄巴底亚      |
| עֲבַד     | 16 | 俄备得       |
| בֵּן      | 6  | 儿子        |
| וְ-       | 3  | 而         |
| בַּיִת    | 2  | 二 (字母数字)  |
| כֶּף      | 20 | 二十 (字母数字) |

## F

|              |    |       |
|--------------|----|-------|
| בַּיִת       | 5  | 房子    |
| שָׁם (שִׁים) | 19 | 放     |
| עוֹף         | 16 | 飞类    |
| עוֹף         | 16 | 飞鸟和飞虫 |
| מְאֹד        | 14 | 非常    |
| חֵלֶק        | 13 | 份     |
| רוּחַ        | 12 | 风     |
| אָב          | 6  | 父亲    |

## C

|              |    |          |
|--------------|----|----------|
| שֻׁלְחָן     | 5  | 餐毯       |
| חֵלֶק        | 13 | 产业       |
| שָׁר (שִׁיר) | 20 | 唱        |
| קָרָא        | 10 | 称        |
| הוֹדָה       | 1  | 称谢 [基本形] |
| הָיָה        | 10 | 成为       |
| מָלַךְ       | 20 | 成为王      |
| אָכַל        | 8  | 吃        |
| אֹכְלָה      | 12 | 吃的       |
| מִלֵּא       | 18 | 充满 (状态)  |
| יָצָא        | 19 | 出        |
| בְּהֵמָה     | 14 | 畜类       |
| חַלּוֹן      | 11 | 窗户       |
| בָּרָא       | 8  | 创造       |
| נָתַן        | 17 | 赐        |
| מִן-         | 19 | 从        |
| כִּי         | 1  | 从句引导词    |

## D

|         |    |          |
|---------|----|----------|
| דָּלַת  | 4  | 达 (达列特)  |
| שָׁבַר  | 17 | 打破       |
| גָּדוֹל | 5  | 大的       |
| לָקַח   | 11 | 带        |
| דָּן    | 13 | 但 (雅各之子) |
| לֹ-     | 1  | 到        |
| אֶל-    | 11 | 到        |
| אֲשֶׁר  | 19 | 的        |
| דִּינָה | 3  | 底拿       |
| אָרֶץ   | 8  | 地        |
| אֲדָמָה | 9  | 地        |
| אֲדָמָה | 9  | 地土       |

数字代表课数。

## A

|           |    |         |
|-----------|----|---------|
| אֶלֶף     | 2  | 阿 (阿列夫) |
| אָמֵן     | 5  | 阿们      |
| נָא       | 20 | 啊       |
| מִצְרַיִם | 15 | 埃及      |
| אָהַב     | 18 | 爱       |
| לֹ-       | 13 | 按       |
| בְּ-      | 18 | 按       |

## B

|           |    |          |
|-----------|----|----------|
| חַיֵּית   | 8  | 八 (字母数字) |
| אֶת\      | 5  | 把        |
| אֶת-      |    |          |
| אֶתִּי    | 18 | 把我 [宾语]  |
| אֶתָּנוּ  | 14 | 把我们 [宾语] |
| נָא       | 20 | 吧        |
| לָבָן     | 5  | 白的       |
| יוֹם      | 10 | 白天       |
| כִּסֵּא   | 5  | 宝座       |
| שָׁמַר    | 7  | 保守       |
| כּוֹס     | 13 | 杯子       |
| בַּיִת    | 2  | 贝 (贝特)   |
| בְּרוּךְ  | 4  | 被称颂的     |
| נֶפֶשׁ    | 19 | 本身       |
| לֶחֶם     | 9  | 饼        |
| וְ-       | 3  | 并        |
| בַּיִת-   | 11 | 伯利恒      |
| לֶחֶם     |    |          |
| בַּיִת-   | 11 | 伯示麦      |
| שָׁמַשׁ   |    |          |
| לֹא       | 7  | 不        |
| הֲלֹא...? | 7  | 不…吗?     |

## Q

|           |    |          |
|-----------|----|----------|
| קדוש      | 5  | 圣洁的      |
| יוד       | 10 | 十 (字母数字) |
| לוח       | 17 | 石板       |
| אָבן      | 20 | 石头       |
| אָמֵן     | 5  | 实在地      |
| אָכֵל     | 12 | 食物       |
| אָכְלָה   | 12 | 食物       |
| דָּבָר    | 7  | 事情       |
| עֶבֶד     | 17 | 侍奉       |
| הִיָּה    | 10 | 是        |
| חַיָּה    | 14 | 兽类       |
| סֵפֶר     | 5  | 书卷       |
| לְ-       | 4  | 属        |
| עֵץ       | 5  | 树        |
| מִי?      | 3  | 谁?       |
| לְמִי?    | 13 | 谁的?      |
| מַיִם     | 14 | 水        |
| אָמַר     | 10 | 说        |
| לֵב       | 20 | 思想       |
| דָּלֵת    | 4  | 四 (字母数字) |
| אֲשֶׁר    | 19 | 所        |
| אֲשֶׁר    | 19 | 所…的      |
| כָּל־כָּל | 9  | 所有       |

## T

|         |    |     |
|---------|----|-----|
| הוא     | 5  | 它°  |
| היא     | 6  | 它•  |
| הם      | 6  | 它们° |
| הֵמָּה  | 6  | 它们° |
| הֵן     | 6  | 它们• |
| הֵנָּה  | 6  | 它们• |
| הוא     | 5  | 他   |
| אֵינּוֹ | 13 | 他不是 |
| אֵינּוּ | 13 | 他没有 |
| הם      | 6  | 他们  |
| הֵמָּה  | 6  | 他们  |
| היא     | 6  | 她   |
| אֵינָּה | 13 | 她不是 |
| אֵינּוּ | 13 | 她没有 |

זַיִן 7 七 (字母数字)

|            |    |       |
|------------|----|-------|
| אִשָּׁה    | 6  | 妻子    |
| רֵאשִׁית   | 8  | 起初    |
| קָם (קום)  | 17 | 起来    |
| רוּחַ      | 12 | 气息    |
| קִיר       | 19 | 墙, 墙壁 |
| נָא        | 20 | 请     |
| שָׂאֵל     | 15 | 求     |
| לָקַח      | 11 | 取     |
| הֵלֵךְ     | 17 | 去     |
| בְּכָל־לֵב | 20 | 全心地   |

## R

|       |    |    |
|-------|----|----|
| חָם   | 14 | 热的 |
| אִישׁ | 6  | 人  |
| אָדָם | 3  | 人  |
| אָדָם | 3  | 人类 |
| יוֹם  | 10 | 日子 |
| כִּי- | 7  | 如  |

## S

|            |    |          |
|------------|----|----------|
| שָׁלַם     | 15 | 撒冷       |
| גִּימָל    | 3  | 三 (字母数字) |
| הַר        | 12 | 山        |
| שָׁם       | 15 | 闪        |
| טוֹב       | 1  | 善的       |
| אֱלֹהִים   | 4  | 上帝       |
| אֵל        | 7  | 上帝       |
| עַל-       | 15 | …上面      |
| אֲדֹנָי    | 1  | 上主       |
| מִי?       | 3  | 谁?       |
| לְמִי?     | 13 | 谁的?      |
| מָה-?      | 10 | 什么?      |
| אֱלֹהִים   | 4  | 神        |
| אֵל        | 7  | 神        |
| נֶפֶשׁ     | 19 | 生命       |
| קָדוֹשׁ    | 5  | 圣的       |
| בַּיִת (ה) | 5  | 圣殿       |

|               |    |     |
|---------------|----|-----|
| כָּל־כָּל     | 9  | 每个  |
| דָּלֵת        | 9  | 门   |
| מִיכָאֵל      | 7  | 米迦勒 |
| פָּנִים       | 14 | 面   |
| שֵׁם          | 15 | 名字  |
| נָגַע (-בְּ-) | 19 | 摸   |
| סוּסָה        | 12 | 母马  |
| אִם           | 6  | 母亲  |
| לוח           | 17 | 木板  |
| עֵץ           | 5  | 木头  |

## N

|           |    |        |
|-----------|----|--------|
| לָקַח     | 11 | 拿      |
| נָתַן     | 15 | 拿单     |
| הַ-       | 5  | 那      |
| אִישׁ     | 6  | 男人     |
| הֲלֹא...? | 7  | 难道不…吗? |
| אַתָּה    | 3  | 你      |
| אַתֶּם    | 4  | 你们     |
| כָּלְכֶם  | 17 | 你们大家   |
| הוֹדוּ!   | 1  | 你们要称谢! |
| הִלְלוּ!  | 5  | 你们要赞美! |
| הִלְלוּ-  | 5  | 你们要赞美  |
| יְהוָה!   |    | 耶和華!   |
| אַתָּה    | 3  | 妳      |
| אַתֶּן    | 4  | 妳们     |
| כָּלְכֶן  | 17 | 妳们大家   |
| בַּת      | 6  | 女儿     |
| אִשָּׁה   | 6  | 女人     |
| נְבִיאָה  | 16 | 女先知    |
| נָח       | 8  | 挪亚     |

## P

שְׁלוֹם 2 平安

## J

|            |    |          |
|------------|----|----------|
| סֵפֶר      | 5  | 记载       |
| בַּיִת     | 5  | 家        |
| קָרָא      | 10 | 叫        |
| אָחוֹת     | 6  | 姐妹       |
| בָּא (בוא) | 17 | 进        |
| עֲבַד      | 17 | 敬拜       |
| טִית       | 9  | 九 (字母数字) |
| צָבָא      | 16 | 军队       |

## K

|          |    |        |
|----------|----|--------|
| כָּף     | 20 | 喀 (喀夫) |
| פָּתַח   | 14 | 开      |
| רֵאשִׁית | 8  | 开始     |
| שָׁמַר   | 7  | 看守     |
| רָאָה    | 18 | 看      |
| הִנֵּה   | 19 | 看哪     |

## L

|            |    |          |
|------------|----|----------|
| רָחַל      | 10 | 拉结       |
| בָּא (בוא) | 17 | 来        |
| קָרָה      | 14 | 冷的       |
| לוֹי       | 3  | 利未       |
| לֵאָה      | 3  | 利亚       |
| גַּם       | 7  | 连…也      |
| פָּנִים    | 14 | 脸        |
| אָכֵל      | 12 | 粮食       |
| רוּחַ      | 12 | 灵        |
| רְאוּבֵן   | 6  | 流便       |
| וָו        | 6  | 六 (字母数字) |
| גַּמֵּל    | 15 | 骆驼       |

## M

|            |    |      |
|------------|----|------|
| סוּס       | 12 | 马    |
| הַ-?       | 7  | 吗?   |
| מְלִכִי-   | 13 | 麦基洗德 |
| צָדֵק      |    |      |
| אֵין (-לְ) | 7  | 没有   |

|           |    |       |
|-----------|----|-------|
| יהוה      | 1  | 自有永有的 |
| (אֲדֹנָי) |    | 主     |
| הֵלֵךְ    | 17 | 走(路)  |
| אָב       | 6  | 祖先    |
| שָׁמַר    | 7  | 遵守    |
| מֶלֶךְ    | 20 | 作王    |
| יָשַׁב    | 17 | 坐     |
| עָשָׂה    | 19 | 做     |
| עָבַד     | 17 | 做工    |

|          |    |        |
|----------|----|--------|
| עוֹלָם   | 13 | 永世     |
| עוֹלָם   | 13 | 永远     |
| בְּ-     | 18 | 用      |
| יְהוּדָה | 16 | 犹太     |
| הֵיָה    | 10 | 有      |
| יֹדֵד    | 10 | 幼(幼德)  |
| בְּ-     | 8  | 于      |
| דָּג     | 8  | 鱼(个别的) |
| דָּגָה   | 14 | 鱼类     |
| יוֹסֵף   | 10 | 约瑟     |

## Z

|           |    |                |
|-----------|----|----------------|
| זֵינ      | 7  | 栽(栽音)          |
| בְּ-      | 8  | 在... (里面)      |
| הֵלֵל     | 17 | 赞美             |
| בֹּקֵר    | 10 | 早晨             |
| עָשָׂה    | 19 | 造              |
| עָמַד     | 17 | 站              |
| עָמַד     | 17 | 站住             |
| אִישׁ     | 6  | 丈夫             |
| מָצָא     | 18 | 找到             |
| זֶה       | 11 | 这 <sup>o</sup> |
| זֵאת      | 12 | 这 <sup>•</sup> |
| אֵלֶּה    | 12 | 这些             |
| הֵנָּה    | 19 | 这有             |
| כֹּל־כֹּל | 9  | 整个             |
| עַל-      | 15 | ...之上          |
| תַּחַת-   | 20 | ...之下          |
| יָדַע     | 7  | 知道             |
| דַּעַת    | 13 | 知识             |
| אֶת־      | 5  | 直宾标记           |
| אֶת-      |    |                |
| מִין      | 13 | 种类             |
| זָרַע     | 13 | 种子             |
| אֲדֹנָי   | 1  | 主 (=上帝)        |
| יָשַׁב    | 17 | 住              |
| לְבָנָה   | 12 | 砖头             |
| שֻׁלְחָן  | 5  | 桌子             |
| בֵּן      | 6  | 子孙             |

## X

|         |    |    |
|---------|----|----|
| תַּחַת- | 20 | 下面 |
| חַיָּה  | 4  | 夏娃 |
| נְבִיא  | 15 | 先知 |
| עַתָּה  | 14 | 现在 |
| לְ-     | 1  | 向  |
| אֶל-    | 11 | 向  |
| כְּ-    | 7  | 像  |
| קָטָן   | 5  | 小的 |
| צָחַק   | 17 | 笑  |
| כָּתַב  | 17 | 写  |
| לֵב     | 20 | 心  |
| נְפֹשׁ  | 19 | 心灵 |
| צֵלֶם   | 18 | 形像 |
| אָח     | 6  | 兄弟 |
| שָׁקַר  | 12 | 虚谎 |

## Y

|               |    |                |
|---------------|----|----------------|
| יַעֲקֹב       | 3  | 雅各             |
| יְהִי         | 5  | 亚 (=耶和華)       |
| אָדָם         | 3  | 亚当             |
| צֹאן          | 8  | 羊(群)           |
| יְהוָה        | 1  | 耶和華            |
| יְרוּשָׁלַיִם | 15 | 耶路撒冷           |
| יְמִימָה      | 16 | 耶米玛            |
| גַּם          | 7  | 也              |
| חַיָּה        | 14 | 野兽(单只)         |
| לַיְלָה       | 10 | 夜              |
| לַיְלָה       | 10 | 夜间             |
| אָחַד         | 10 | 一 <sup>o</sup> |
| אֶלֶף         | 2  | 一(字母数字)        |
| הַכֹּל        | 9  | 一切所有           |
| בְּ-          | 18 | 以              |
| אֶלְיָשָׁע    | 18 | 以利沙玛           |
| יִצְחָק       | 20 | 以撒             |
| יִשְׂרָאֵל    | 16 | 以色列            |
| כִּסֵּא       | 5  | 椅子             |
| צֶדֶק         | 13 | 义              |
| לֵב           | 20 | 意志             |
| כִּי          | 1  | 因为             |

## W

|           |    |         |
|-----------|----|---------|
| הֵן       | 6  | 她们      |
| הֵנָּה    | 6  | 她们      |
| שֶׁמֶשׁ   | 11 | 太阳      |
| טִית      | 9  | 泰(泰特)   |
| שָׁמַיִם  | 8  | 天       |
| שָׁמַיִם  | 8  | 天空      |
| שָׂדֵה    | 16 | 田地(单块)  |
| שָׂדֵה    | 16 | 田野(统称)  |
| עֵט       | 5  | 铁笔      |
| שָׁמַע    | 16 | 听       |
| וָו       | 6  | 瓦(瓦夫)   |
| עָרַב     | 10 | 晚上      |
| מֶלֶךְ    | 13 | 王       |
| גְּדוֹל   | 5  | 伟大的     |
| לָמָּה    | 14 | 为什么?    |
| חָם       | 14 | 温的      |
| שָׁאַל    | 15 | 问       |
| אָנִי     | 3  | 我       |
| אֲנֹכִי   | 6  | 我       |
| אֲתִי     | 18 | 我[宾语]   |
| אֵינִי    | 9  | 我不是     |
| אוֹדֶה    | 18 | 我(将)称谢  |
| אֵינִי    | 9  | 我没有     |
| אֲנַחְנוּ | 4  | 我们      |
| אֲתָנוּ   | 14 | 我们[宾语]  |
| הֵנָּה    | 9  | 我们在这里   |
| הֵנָּה    |    |         |
| נוֹדֶה    | 14 | 我们(将)称谢 |
| הֵנָּה    | 6  | 我在这里    |
| הֵנָּה    |    |         |
| הָא       | 5  | 五(字母数字) |

## ג

|    |           |   |          |
|----|-----------|---|----------|
| 5  | 大的, 伟大的   | 形 | גָּדוֹל  |
| 3  | 格(格梅勒), 三 | 字 | גִּמְלָל |
| 7  | 也, 连…也    | 副 | גַּם     |
| 15 | 骆驼        | 阳 | גַּמְלָל |

## ד

|    |            |   |         |
|----|------------|---|---------|
| 7  | 东西, 事情, 话语 | 阳 | דָּבָר  |
| 8  | 鱼          | 阳 | דָּג    |
| 14 | 鱼类         | 阴 | דְּגָה  |
| 3  | 底拿         | 女 | דִּינָה |
| 4  | 达(达列特), 四  | 字 | דָּלֶת  |
| 9  | 门          | 阴 | דְּלֶת  |
| 13 | 但(雅各之子)    | 男 | דָּן    |
| 13 | 知识         | 阴 | דַּעַת  |

## ה

|    |                   |                   |          |
|----|-------------------|-------------------|----------|
| 5  | 定冠词, 那            | 冠一                | הַ       |
| 7  | 吗?                | 问一                | הֲ-      |
| 5  | 黑(字母), 五          | 字                 | הָא      |
| 5  | 他, 它 <sup>o</sup> | 人 <sup>3-o</sup>  | הוּא     |
| 1  | 称谢[基本形]           | 希卡                | הוֹדָה   |
| 1  | 你们要称谢!            | 希命 <sup>2+o</sup> | הוֹדוּ   |
| 6  | 她, 它 <sup>•</sup> | 人 <sup>3-•</sup>  | הִיא     |
| 10 | 是, 有, 成为          | 卡                 | הִיָּה   |
| 9  | 一切所有              | 冠阳                | הַכֹּל   |
| 7  | 不…吗?              | 问否                | הֲלֹא…?  |
|    | 难道不…吗?            |                   |          |
| 17 | 走(路), 去           | 卡                 | הִלֵּךְ  |
| 17 | 赞美                | 皮                 | הִלָּל   |
| 5  | 你们要赞美!            | 皮命 <sup>2+o</sup> | הִלְלוּ! |

|    |           |                  |          |
|----|-----------|------------------|----------|
| 8  | 地, 国      | 阴                | אֶרֶץ    |
| 6  | 女人, 妻子    | 阴                | אִשָּׁה  |
| 19 | 所, 的, 所…的 | 系                | אֲשֶׁר   |
| 3  | 妳         | 人 <sup>2-•</sup> | אַתְּ    |
| 5  | 直宾标记, 把   | 宾                | אֶתְּ    |
| 3  | 你         | 人 <sup>2-o</sup> | אַתָּה   |
| 4  | 你们        | 人 <sup>2+o</sup> | אַתֶּם   |
| 4  | 妳们        | 人 <sup>2+•</sup> | אַתְּנָן |
| 18 | 我[宾语], 把我 | 宾 <sup>1-o</sup> | אֶנִּי   |
| 14 | 我们[宾语],   | 宾 <sup>1+o</sup> | אֶתְּנוּ |
|    | 把我们       |                  |          |

## ב

|    |             |                  |               |
|----|-------------|------------------|---------------|
| 8  | 在…(里面), 于   | 介一               | בְּ-          |
| 18 | 用, 以, 按     |                  |               |
| 17 | 来, 进        | 卡                | בָּא(בוא)     |
| 14 | 畜类, 动物      | 阴                | בְּהֵמָה      |
|    |             |                  | בוא ← בָּא    |
| 2  | 贝(贝特), 二    | 字                | בֵּית         |
| 5  | 房子, (圣)殿, 家 | 阳                | בַּיִת        |
| 11 | 伯利恒         | 地                | בֵּית-לְחֶם   |
| 11 | 伯示麦         | 地                | בֵּית-שֵׁמֶשׁ |
| 20 | 全心地         | 组                | בְּכָל-לֵב    |
| 6  | 儿子, 子孙      | 阳                | בֶּן          |
| 10 | 早晨          | 阳                | בֹּקֶר        |
| 8  | (上帝)创造      | 卡                | בָּרָא        |
| 4  | 被称颂的        | 形/卡 <sup>赞</sup> | בְּרוּךְ      |
| 6  | 女儿          | 阴                | בַּת          |

## א

数字代表课数。

|    |                 |                    |             |
|----|-----------------|--------------------|-------------|
| 6  | 父亲, 祖先          | 阳                  | אָב         |
| 20 | 石头              | 阴                  | אֶבֶן       |
| 3  | 亚当; 人, 人类       | 男, 阳               | אָדָם       |
| 9  | 地土, 地           | 阴                  | אֲדָמָה     |
| 1  | 主(上帝), 上主       | 上帝                 | אֱדֹנָי     |
| 18 | 爱               | 卡                  | אָהַב       |
| 18 | 我(将)称谢          | 希 <sup>1-o</sup>   | אֹדֶה       |
| 13 | 或许              | 副                  | אוּלַּי     |
| 10 | 光               | 阳/                 | אוֹר        |
| 6  | 兄弟              | 阳                  | אָח         |
| 10 | — <sup>o</sup>  | 数 <sup>o</sup>     | אָחַד       |
| 6  | 姐妹              | 阴                  | אָחוּת      |
| 7  | 没有              | 名 <sup>2</sup> (副) | אֵין(-ל)    |
| 13 | 她没有, 她不是        | 名 <sup>3-•</sup>   | אֵינֶנָּה   |
| 13 | 他没有, 他不是        | 名 <sup>3-o</sup>   | אֵינֶנּוּ   |
| 9  | 我没有, 我不是        | 名 <sup>1-o</sup>   | אֵינִי      |
| 6  | 人, 男人, 丈夫       | 阳                  | אִישׁ       |
| 8  | 吃               | 卡                  | אָכַל       |
| 12 | 食物, 粮食          | 阳                  | אֹכֶל       |
| 12 | 食物, 吃的          | 阴                  | אֹכְלָה     |
| 7  | 上帝, 神           | 阳                  | אֵל         |
| 11 | 到, 向, 给, 对      | 介                  | אֶל-        |
| 12 | 这些 <sup>o</sup> | 指 <sup>+o</sup>    | אֵלֶּה      |
| 4  | 上帝, 神           | 阳 <sup>+群</sup>    | אֱלֹהִים    |
| 18 | 以利沙玛            | 男                  | אֵלִישָׁמַע |
| 2  | 阿(阿列夫), 一       | 字                  | אֶלֶף       |
| 6  | 母亲              | 阴                  | אִם         |
| 5  | 实在地, 阿们         | 副                  | אָמֵן       |
| 10 | 说               | 卡                  | אָמַר       |
| 4  | 我们              | 人 <sup>1+o</sup>   | אֲנַחְנוּ   |
| 3  | 我               | 人 <sup>1-o</sup>   | אֲנִי       |
| 6  | 我               | 人 <sup>1-o</sup>   | אֲנֹכִי     |

|    |         |    |         |
|----|---------|----|---------|
| 9  | 饼       | 阳  | לֶחֶם   |
| 10 | 夜, 夜间   | 阳  | לַיְלָה |
| 14 | 为什么?    | 问  | לְמַה?  |
| 13 | 谁的?     | 介问 | לְמִי?  |
| 11 | 拿, 取, 带 | 卡  | לָקַח   |

## מ

|    |         |      |               |
|----|---------|------|---------------|
| 14 | 很, 非常   | 副    | מְאֹד         |
| 10 | 什么?     | 代(问) | מַה־          |
| 11 | 多么!     |      |               |
| 3  | 谁?      | 代(问) | מִי?          |
| 7  | 米迦勒     | 男    | מִיכָאֵל      |
| 14 | 水       | 阳=个  | מַיִם         |
| 13 | 种类      | [阳]  | מִין          |
| 18 | 充满 (状态) | 卡    | מָלֵא         |
| 20 | 作王, 成为王 | 卡    | מָלַךְ        |
| 13 | 王       | 阳    | מֶלֶךְ        |
| 13 | 麦基洗德    | 男    | מַלְכֵי־צֶדֶק |
| 19 | 从       | 介    | מִן־          |
| 18 | 找到      | 卡    | מָצָא         |
| 15 | 埃及      | 地    | מִצְרַיִם     |

## נ

|    |                   |           |          |
|----|-------------------|-----------|----------|
| 20 | 请, 吧, 啊           | 品         | נָא      |
| 15 | 先知                | 阳         | נְבִיא   |
| 16 | 女先知               | 阴         | נְבִיאָה |
| 19 | 摸                 | 卡 (-בְּ-) | נָגַע    |
| 12 | 河                 | 阳         | נְהַר    |
| 14 | 我们(将)称谢           | 希来1+0     | נֹדֶה    |
| 8  | 挪亚                | 男         | נֹחַ     |
| 19 | 生命, 活物,<br>心灵, 本身 | 阴         | נַפְשׁ   |
| 17 | 给, 赐              | 卡         | נָתַן    |
| 15 | 拿单                | 男         | נָתַן    |

|    |          |              |               |
|----|----------|--------------|---------------|
| 7  | 知道       | 卡            | יָדַע         |
| 5  | 亚 (=耶和華) | 上帝           | יְהוָה        |
| 16 | 犹大       | 男            | יְהוּדָה      |
| 1  | 耶和華      | 上帝 (אֱלֹהֵי) | יְהוָה        |
|    | 自有永有的主   |              |               |
| 10 | 幼(幼德), 十 | 字            | יּוֹד         |
| 10 | 日子, 白天   | 阳            | יוֹם          |
| 10 | 约瑟       | 男            | יוֹסֵף        |
| 11 | 海        | 阳            | יָם           |
| 16 | 耶米玛      | 女            | יְמִמָּה      |
| 3  | 雅各       | 男            | יַעֲקֹב       |
| 19 | 出        | 卡            | יָצָא         |
| 20 | 以撒       | 男            | יִצְחָק       |
| 15 | 耶路撒冷     | 地            | יְרוּשָׁלַיִם |
| 17 | 住, 坐     | 卡            | יָשַׁב        |
| 16 | 以色列      | 男, 族         | יִשְׂרָאֵל    |

## כ

|    |            |      |          |
|----|------------|------|----------|
| 7  | 像, 如       | 介-   | כְּ-     |
| 13 | 杯子         | 阴    | כּוֹס    |
| 1  | 因为, 从句引导词  | 连    | כִּי     |
| 9  | 所有, 每个, 整个 | 阳    | כָּל     |
| 17 | 你们大家       | 阳2+0 | כֻּלְכֶם |
| 17 | 妳们大家       | 阳2+0 | כֻּלְכֶן |
| 5  | 椅子, 宝座     | 阳    | כִּסֵּא  |
| 20 | 喀(喀夫), 二十  | 字    | כָּף     |
| 17 | 写          | 卡    | כָּתַב   |

## ל

|    |            |    |          |
|----|------------|----|----------|
| 1  | 到, 向, 给, 对 | 介- | לְ-      |
| 4  | 属          |    |          |
| 13 | 按          |    |          |
| 7  | 不          | 否  | לֹא      |
| 3  | 利亚         | 女  | לֵיאָה   |
| 5  | 白的         | 形  | לָבָן    |
| 12 | 砖头         | 阴  | לְבִנָּה |
| 17 | 木板, 石板     | 阳  | לֹחַ     |
| 3  | 利未         | 男  | לֵוִי    |

|    |                     |      |                 |
|----|---------------------|------|-----------------|
| 5  | 哈利路亚!               | 组    | הַלְלוּ־יְהוָה! |
|    | 你们要赞美耶和華!           |      |                 |
| 6  | 他们, 它们 <sup>o</sup> | 人3+0 | הֵם             |
| 6  | 他们, 它们 <sup>o</sup> | 人3+0 | הֵמָּה          |
| 6  | 她们, 它们 <sup>•</sup> | 人3+0 | הֵן             |
| 19 | 看哪, 这有              | 叹    | הִנֵּה          |
| 6  | 她们, 它们 <sup>•</sup> | 人3+0 | הֵנָּה          |
| 9  | 我们在这里               | 叹1+0 | הֲנֵנוּ־הַיְנִי |
| 6  | 我在这里                | 叹1-0 | הֲנִי־הַיְנִי   |
| 12 | 山                   | 阳    | הַר             |

## ו

|   |          |    |     |
|---|----------|----|-----|
| 3 | 和, 而, 并  | 连- | וְ- |
| 6 | 瓦(瓦夫), 六 | 字  | וָו |

## ז

|    |                |                 |       |
|----|----------------|-----------------|-------|
| 12 | 这 <sup>•</sup> | 指- <sup>•</sup> | זֶאת  |
| 11 | 这 <sup>o</sup> | 指- <sup>o</sup> | זֶה   |
| 7  | 栽(栽音), 七       | 字               | זָיִן |
| 13 | 种子, 后裔         | 阳               | זָרַע |

## ח

|    |            |    |         |
|----|------------|----|---------|
| 4  | 夏娃         | 女  | חַוָּה  |
| 14 | 野兽, 兽类, 动物 | 阴  | חַיָּה  |
| 8  | 海(海特), 八   | 字  | חַיִת   |
| 11 | 窗户         | 阳/ | חַלּוֹן |
| 13 | 份, 部分, 产业  | 阳  | חֶלֶק   |
| 14 | 热的, 温的     | 形  | חָם     |
| 14 | 含          | 男  | חָם     |
| 10 | 黑暗         | 阳  | חֹשֶׁךְ |

## ט

|   |          |   |      |
|---|----------|---|------|
| 1 | 善的, 好的   | 形 | טוֹב |
| 9 | 泰(泰特), 九 | 字 | טִית |

# ת

20 ...之下, ...下面 介 תחת

# ק

|    |         |   |          |
|----|---------|---|----------|
| 5  | 圣的, 圣洁的 | 形 | קדוש     |
|    |         |   | קום ← קם |
| 5  | 小的      | 形 | קטן      |
| 19 | 墙, 墙壁   | 阳 | קיר      |
| 17 | 起来      | 卡 | קם (קום) |
| 14 | 冷的      | 形 | קר       |
| 10 | 叫, 称    | 卡 | קרא      |

# ר

|    |          |    |       |
|----|----------|----|-------|
| 18 | 看        | 卡  | ראה   |
| 6  | 流便       | 男  | ראובן |
| 8  | 开始, 起初   | 阴  | ראשית |
| 12 | 风, 气息, 灵 | 阴/ | רוח   |
| 10 | 拉结       | 女  | רחל   |

# ש

|    |          |   |           |
|----|----------|---|-----------|
| 16 | 田野, 一块田地 | 阳 | שדה       |
| 19 | 放        | 卡 | שים (שים) |
|    |          |   | שים ← שם  |

# ש

|    |            |     |          |
|----|------------|-----|----------|
| 15 | 求, 问       | 卡   | שאל      |
| 17 | 打破, 断      | 卡   | שבר      |
| 20 | 歌          | 阳   | שיר      |
|    |            |     | שיר ← שר |
| 2  | 平安, 和平     | 阳   | שלום     |
| 5  | 桌子, 餐毯     | 阳   | שולחן    |
| 15 | 撒冷         | 地   | שלם      |
| 15 | 名字         | 阳   | שם       |
| 15 | 闪          | 男   | שם       |
| 8  | 天, 天空      | 阳=个 | שמים     |
| 16 | 听          | 卡   | שמע      |
| 7  | 看守, 保守, 遵守 | 卡   | שמר      |
| 11 | 太阳         | 阳/  | שמש      |
| 12 | 谎言, 虚谎     | 阳   | שקר      |
| 20 | 唱          | 卡   | שר (שיר) |
| 18 | 喝          | 卡   | שתה      |

# ס

|    |            |   |      |
|----|------------|---|------|
| 14 | 关          | 卡 | סגר  |
| 12 | 马, 公马      | 阳 | סוס  |
| 12 | 母马         | 阴 | סוטה |
| 5  | 书卷, 记载, 书信 | 阳 | ספר  |

# ע

|    |                |     |       |
|----|----------------|-----|-------|
| 17 | 耕种, 做工, 侍奉, 敬拜 | 卡   | עבד   |
| 16 | 俄备得            | 男   | עבד   |
| 16 | 俄巴底亚           | 男   | עבדיה |
| 13 | 永世, 永远         | 阳   | עולם  |
| 16 | 飞类, 飞鸟和飞虫      | 阳*  | עוף   |
| 5  | 铁笔             | 阳   | עט    |
| 15 | ...之上, ...上面   | 介   | על    |
| 17 | 站(住)           | 卡   | עמד   |
| 5  | 树, 木头          | 阳   | עץ    |
| 10 | 晚上             | [阳] | ערב   |
| 19 | 造, 做           | 卡   | עשה   |
| 14 | 现在             | 副   | עתה   |

# פ

|    |      |      |      |
|----|------|------|------|
| 14 | 面, 脸 | 阳/+个 | פנים |
| 11 | 果子   | 阳    | פרי  |
| 14 | 开    | 卡    | פתח  |

# צ

|    |      |    |     |
|----|------|----|-----|
| 8  | 羊(群) | 阴* | צאן |
| 16 | 军队   | 阳  | צבא |
| 13 | 义    | 阳  | צדק |
| 17 | 笑    | 卡  | צחק |
| 18 | 形像   | 阳  | צלם |

